



Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

Para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

2017 - 2022

Jose Rolando Ascue Tenorio

Trabajo de grado presentado para optar al título de Licenciado en Pedagogía de la Madre Tierra

Asesor

Luis Fernando Estrada Escobar, Magíster (MSc) – en educación

Universidad de Antioquia

Facultad de Educación

Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra

Medellín, Antioquia, Colombia

2022

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Cita	(Ascue Tenorio, 2018)
Referencia	Ascue Tenorio, J. (2022). <i>La enseñanza de la lengua. Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen. Contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua y los principios culturales.</i> Trabajo de grado profesional para optar por el título de licenciado en pedagogía de la madre tierra, Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.
Estilo APA 7 (2020)	



Seleccione posgrado UdeA (A-Z), Cohorte III.

Grupo de Investigación Pedagogía y Diversidad Cultural (DIVERSER).

Centro de Investigaciones Educativas y Pedagógicas (CIEP).



Centro de Documentación Educación

Repositorio Institucional: <http://bibliotecadigital.udea.edu.co>

Universidad de Antioquia - www.udea.edu.co

Rector: Jhon Jairo Arboleda Cespedes.

Decano/Director: Wilson Bolívar.

Jefe departamento: Bibiana Escobar

El contenido de esta obra corresponde al derecho de expresión de los autores y no compromete el pensamiento institucional de la Universidad de Antioquia ni desata su responsabilidad frente a terceros. Los autores asumen la responsabilidad por los derechos de autor y conexos.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Dedicatoria

El presente trabajo va dirigido a la comunidad hablante y no hablante de la lengua Nasa, en especial a las familias que me apoyaron y aportaron para que esta siembra fuera posible. También va dirigido para mi familia, para mis dos semillas Dxijan Isaan y Dxien Miguel, Asimismo para las personas que caminan el aprendizaje y enseñanza de la lengua Nasa en el territorio, si otra comunidad o pueblo lo ve pertinente como una guía, aquí les dejo esta propuesta esperando aportarles en su caminar de despertar la lengua. A las y los estudiantes que quieran construir un tejido de saberes ancestrales aquí tiene un corto camino para que sigan tejiendo en conjunto para la comunidad. Igualmente, para maestros y maestras quienes buscan fortalecer la lengua y cultura ancestral aquí encuentran palabras que tejen el saber propio.

Agradecimientos

Naa mhüitenxu' sxa'w walawe'sxtx khwëy üusju wala weçxath, txä'wëyçxäa uma kiwe'spa walayuh weçxath, pu'çx pa'ka, wëtwët skhëwn u'ju pa'ka. Ädx nwe'sxpa walayuh weçxath, weçx txä'w nxa üsya pu'çxkuth. Kaapiya'jnaswe'sx, piyat walawe'sxtx, piynas jiinaspwe'sx i'kwe'sxpa walayuh weçxath.

En este caminar extendiendo mis más sinceros agradecimientos a los seres espirituales de nuestra madre tierra, a nuestra madre tierra, a los caminos, a mi familia, a los profesores y profesoras, a la universidad, a las y los compañeros de clases, a la comunidad que compartió esta siembra, a las y los comuneros guardias a mayores y mayores espirituales, sabios y sabias. En general extendiendo un agradecimiento desde el corazón a todas las personas que colaboraron y me apoyaron en este caminar de mucho aprendizaje.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Tabla de contenido

Resumen	9
Abstract	10
Introducción	11
1. Preparación del Terreno	13
1.1 Biografía del vientre	13
1.2 Reseña Histórica de la Cultura – Etnia.....	20
1.3 Descripción de la comunidad	21
1.4 Ubicación geográfica de la Comunidad	26
1.5 Socialización a la comunidad, consultas y permisos.....	27
2. Organización de la semilla	29
2.1 Presentación del proyecto.....	29
2.2 Asunto a investigar-Sembrar	30
2.3 Justificación del tema a investigar	31
2.4 Antecedentes comunitarios	33
2.5 Antecedentes investigativo zonal	33
2.6 Antecedentes investigativos Internacional	34
2.7 Preguntas que le hago a mi semilla	36
2.8 Objetivos general.....	37
2.9 Objetivos específicos.....	37
3. Cuidado de la Siembra	38
3.1 Tipo y enfoque de la investigación	38

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

3.2 Enfoque metodológico	40
3.3 Participantes de la siembra	44
3.4 Técnicas de recolección de información y actividades realizadas	45
4. Cosecha	46
4.1 Herramientas y procedimiento para el análisis de la información recolectada en las actividades metodológicas cuidado de la siembra.....	46
5. Referentes conceptuales	49
5.1 Lengua Nasa Yuwe	49
5.2 Prácticas culturales	50
5.3 Guardia Indígena (Kiwe Thëgnas)	50
5.4 Educación propia (Nas nasana'w piyn fxi'zen)	51
6. Propuesta educativa.....	53
6.1 Actividades	56
7. Socialización de la cosecha en la comunidad.....	58
8. Discusión.....	59
9. Conclusiones	61
10. Recomendaciones.....	65
Referencias	66
Anexos.....	67
Siglas, acrónimos y abreviaturas	67
Evidencia fotográficos.....	68

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Lista de tablas

Tabla 150

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Resumen

En el caminar de la lengua por el territorio de la vereda el Tablazo, comparto algunos fundamentos de aprendizaje y enseñanza de la lengua Nasa enfocada desde las prácticas culturales de la comunidad Nasa. Esta es una iniciativa para fortalecer las prácticas espirituales y culturales enraizando el aprendizaje y la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en algunos espacios políticos organizativos que adelanta las y los Guardias Indígenas. Recoge las orientaciones de la autoridad espiritual, así mismo las propuestas de algunas familias. Igualmente retoma una de las propuestas que adelanta el hilo de Nasa Yuwe del plan de vida Proyecto Nasa, centrándose en la enseñanza de la lengua con fundamentos culturales y vivencias de la comunidad, nos alejamos del salón de clases y caminamos el territorio visitando algunas familias, algunos mayores, participando en algunos trabajos en la huerta, con esto logrando transversalizar el aprendizaje de la lengua de manera práctica.

De acuerdo con las orientaciones pedagógicas, pero también viendo las debilidades y problemáticas de la comunidad de la vereda nos encontramos en reflexionar y generar conciencia, pero a la misma vez nos preparábamos para aprender nuevos lenguajes, visitando algunos sitios sagrados despertando nuestros sentires de relación con nuestra madre tierra. Finalmente, consideramos que las palabras con significado de vida habladas desde la lengua Nasa Yuwe nos permiten hacer un tejido de aprendizaje vivenciándolo en diferentes contextos del territorio, también estas ideas se enfocan en contribuir al fortalecimiento del proceso de educación propia en la comunidad.

Palabras-clave: Nasa Yuwe. Camino pedagógico. Tejido de saberes. Espiritualidad. Enseñanza a adultos.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Abstract

Çxaayu' kiwete peeku'jn puutxwe'wn u'jute, Nasa Yuwe's kaapevxa'jnxi's üusjuy kaaywe'çn u'jxa na'wthaw ewkwe fxi'zn u'jwedkhaw nasa na'wdxih. Naa fxi'jnxinxu' ma'wkweçxap dxi'jaya' pu'çxi, piiya wejxas kçxhääçxhä'ya naaa kiwete, txä'wëyçxää ki's yuwetepa wala atxahçx, kiwe thë'jnxak dxi'jaçx mhiina yuhthaw, txi' nwe'sxwe'sx neewe'nxis jxteenxunxa wala yahtxn üsthaw, na'wthae peena içxää Nasa Yuwe athpu'çxnas mhiikwe's phwee içxää kçxhääçxhä'jxa txijx dxi'the' u'jçx jxu'j jxu'jçxäth Nasa Yuwe peevxa'jxa takhtha'w kseba tahç Kiwe Thëgnasnxak.

Aytenxu' wala üusyahtçx çxhä'çxhä mhiina yuhthaw, kwe'sx yuwe's baakaçx ççukahmen naa kiwete, napa txä'wëy nasatx üuskhyu' akheen u'jwa'nnxu sena neewe'wn üsthaw, naa üusyahtenxu' uma kiwe peeku'jkuthawtx jiiyun, wëese'jn, txä'wë'yçxää ksxa'wwe'sx neewe'wnxis wëese'çx pëykähn u'jxa. Na'wthaw kwe'sxa wala üuskwe txi'pçx piiyn kähthaw, msuup peku'jn, tulte mhiin, pkhaakhenxisüu pi'txn, txaja' naa wejxate txä'wëyçxää dxi'jana üsthaw ja'daçxää nasa na'wdxih wëtwët fxi'zya naa kiwete.

Pakwewa': Nasa Yuwe. Umn dxi'j. Üusjuy umn. Ksxa'wwe'sx. Nyaafx fxidx.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Introducción

En el presente trabajo comparto la iniciativa que me nació desde la labor como dinamizador de la lengua, pero también recoge los aportes de los círculos de palabra realizado con algunas familias que apoyaron y orientaron para que se trabajara la enseñanza y fortalecimiento de la lengua Nasa. Esto debido a que el estado de vitalidad y uso de la lengua en las familias es bastante bajo debido a la gran influencia de la cultura occidental y los medios tecnológicos. Está claro que es difícil trabajar con todos y todas por eso decidí adelantar este proceso con el objetivo de fortalecer la práctica espiritual y cultural enraizando el aprendizaje y la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en el espacio político organizativos que adelanta las y los Guardias Indígenas de la vereda El Tablazo territorio de Toribio Cauca, mediante la implementación de la propuesta pedagógica Nxaafx fxidx. (Nivel básico) Este enfoque de la siembra de mi semilla está basado en la enseñanza de la lengua mediante las palabras con significado de vida haciendo un tejido metodológico con las vivencias comunitarias y territoriales.

Con esto se pretende despertar el interés y la práctica de la lengua Nasa en los espacios familiares y comunitarios, pero también muestra cómo desde la parte cultural y espiritual se enraza con más sentido el aprendizaje de la lengua. Dado que en nuestra comunidad las prácticas culturales también están débiles debido a que las religiones han incidido fuertemente ocasionando el debilitamiento, por eso, lo que planteo con mi semilla se fundamenta desde la parte espiritual, para ir despertando los seres espirituales que llevamos como compañeros y compañeras pero que con el paso del tiempo hemos venido olvidando y lo que se pretende con esta siembra es vivenciar y mostrar un camino estratégico donde las y los comuneros que no saben hablar la lengua lo puedan aprender en un nivel básico, pero con un sentido de pertenencia y apreciación a los saberes ancestrales.

Así mismo, sabemos que el aprendizaje de lengua es transversal, por lo tanto, en todos los espacios aprendemos, es por eso que desde el proceso de formación afirmamos que nuestra madre tierra es nuestra gran pedagoga y que de ella podemos conocer muchos saberes, de esta manera caminamos el territorio para que podamos enraizar nuestros aprendizajes, porque no solo se requiere aprender a hablar la lengua sino que se trata de entender los lenguajes de nuestra madre tierra, los lenguajes de las aves, animales, plantas entre otros. De manera que este es un proceso que plantea reflexionar y ser conscientes de la importancia de aprender la lengua armonizándolo con las prácticas culturales, en cuanto al uso plantea una propuestas

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

pedagógica con algunas actividades metodológicas que se pueden poner en práctica con grupos de personas adultas, vale la pena afirmar que este es un camino que de alguna manera plantea estrategias para que tú lo tomes como un referente para fortalecer la lengua sin importar a que pueblo indígena pertenezcas solo requiere que se teja desde la parte cultural y espiritual.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

1. Preparación del Terreno

A continuación, hago mención del proceso realizado en el planteamiento del problema de mi trabajo de grado, lo que metafóricamente hemos llamado preparación del terreno, la cual se enfoca en dialogar practicando el círculo de palabras, haciendo un reconocimiento espiritual y cultural de la historia de vientre desde la lengua y los lenguajes ancestrales del pueblo Nasa. Pero también se trata de reconocer la importancia de la historia de origen de la comunidad como camino de identidad cultural. Así mismo hace una breve caracterización a la comunidad que habita la vereda El Tablazo con fines de identificar los intereses basados al fortalecimiento de la lengua y la cultura. Así mismo, la ubicación geográfica y observación al territorio teniendo en cuenta su enseñanza que comparte.

1.1 Biografía del vientre

Emprendiendo al reconocimiento de mi camino recorrido en espiral del vientre de mi madre, Elcira Tenorio, el día viernes 22 de febrero de 2019, en una conversa formal sobre la historia de mi origen, (historia de vientre) Ella me narró: “Normalmente cuando uno se da cuenta que en el vientre tienen una semilla, lo que se hace es acudir donde el Kiwe Thë'j¹ o la Tutx baajxi'nas² (partera) para que ellos desde su saber indiquen el buen crecimiento de la semilla. Según lo indicado se hacen rituales de armonización.

Luego del nacimiento continuamos practicando la espiritualidad, como la levantada del sucio y la siembra del cordón umbilical, siempre acostumbrábamos hacer armonizaciones familiares. Cuando empezaste a pronunciar algunas palabras cogimos un pollito en ayunas y te hacíamos besar al pollito para que aprendieras a hablar más rápido, pero el pollito debe de ser de campo para que hablen la lengua propia. Cuando



Figura 1. *Conversa familiar. junio 12 de 2020.*

¹ Kiwe thë'j. Mayor espiritual o autoridad espiritual, tiene conocimientos sobre la comunicación con los espíritus y nuestra madre tierra.

² Tutx baajxi'nas. Mayora sabia en manejo de plantas medicinales, especialista en armonizar el proceso de gestación.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

empezaste a dar los primeros pasos te hicimos remedios para que no tropezaras mucho y para que tampoco fueras a andar en malos pasos, igualmente hicimos los rituales que se deben hacer cada ciclo de vida. Como creciste conmigo yo siempre te llevaba al trabajo comunitario para que fueras aprendiendo y no te diera pereza andar, a veces era duro porque tenías que soportar el frío de la lluvia, a veces el calor del sol y en ocasiones el frío de la noche, por eso yo tenía que andar cargando buenos abrigos para cubrirte del frío. Eras muy inquieto y sabías llevar a la boca todo lo que cogías, a veces te encontraba comiendo tierra y hojas de los árboles, pero según nuestros mayores y mayores dicen que eso es remedio, por eso usted no se enfermó mucho”. Conversación familiar, Elcira Vitonás (2019).

Así lograba reconocer el gran territorio que permitió que yo germinara como una semilla, ese territorio es el vientre de mi madre. Siguiendo en la conversa mi madre me seguía narrando: “Las armonizaciones que me realizaron mientras yo estaba en gestación, sirvieron para que mientras usted estaba en mi vientre iniciarás el proceso de relacionamiento con la práctica cultural y espiritual. También tuve que alimentarme muy bien, consumiendo puro productos propios que se siembran en la huerta, pero no eran cualquier alimento, tenían que ser alimentos calientes para que no te afectaran, porque si consumía muchos alimentos fríos me afectaban y también le afectaban a usted.

Cuando sentía cualquier dolor tenía que ir donde la Autoridad Espiritual para que me dijera qué estaba sucediendo con tu crecimiento. Él me manda plantas tibias para que me bañara, él decía que es el arco³ que quiere hacer daño a mi gestación. En un tiempo pensé que tú no eras persona, porque yo cumplía cinco meses de gestación y no sentía ningún movimiento tuyo, por eso pensaba que no eras persona, por eso tuve que ir varias veces donde la Autoridad espiritual para preguntarle porque es que no sentía movimientos. Él me decía que no debía preocuparme que estaba bien. Cuando estaba próximo a cumplir los seis meses de gestación fue cuando sentí los primeros movimientos y de ese tiempo en adelante los movimientos eran más constantes y hasta me daba miedo porque pensaba que de pronto ya ibas a nacer.

En ese tiempo se realizaban muchas mingas⁴ comunitarias, yo participaba a esos trabajos y la gente en su mayoría hablan solo en Nasa Yuwe⁵ y las señoras que me saludaban palpaban mi estómago y te saludaban hablando en Nasa Yuwe. También cuando se realizaban los trabajos espirituales en la familia la o el Kiwe Thë'j (Autoridad espiritual) siempre me frotaba con plantas en mi estómago diciendo en Nasa Yuwe; Yu'ce

³ En la cultura Nasa el arco iris es un ser espiritual que comunica algunas prevenciones o fenómenos.

⁴ Para la comunidad nasa la minga significa trabajo en comunidad, además es una costumbre ancestral.

⁵ Nasa Yuwe lengua ancestral que se habla en la comunidad nasa, legado ancestral de la madre tierra.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

jxut üusnxak kwaala” (crece conociendo el uso de las plantas). Los mayores siempre tienen la costumbre de hablar así porque es una manera de ir aconsejando.

En la familia con su papá casi siempre hablábamos en Nasa Yuwe y por eso usted tiene ese nees⁶ (habilidad) para aprender a hablar en Nasa Yuwe. En ese tiempo apenas estábamos haciendo esta casa en la que ahora habitamos, todavía no estaba bien terminada, pero fue aquí en la vereda El Porvenir donde usted nació, por eso su cordón umbilical está sembrado al lado izquierdo de la casa. Aquí mismo hicimos todos los rituales de su nacimiento, como en ese tiempo nosotros trabajábamos en la finca Santa Librada, el tiempo de mi dieta tuve que quedarme aquí con su hermana mayor, porque su papá se iba a trabajar con su tío en la montaña y el bajaba solo los fines de semana. Me dejaba revuelto, leña y otras cosas que yo necesitaba y nuevamente se iba a trabajar. Como el trabajo en la montaña era solo sacar madera para terminar de construir la casa ese trabajo se acabó, luego su papá empezó a sembrar cebolla por aquí cerca. Cuando pude salir a trabajar siempre te llevaba en la espalda envuelto en una sábana y sujetado con un chumbe de colores, así te llevaba a todas partes y fuiste creciendo, cumpliste cinco años de edad y no dejabas de tomar ceno hasta que te mandamos a la escuela cuando estabas por cumplir los siete años”. Vitonás, E. (2019).

Continuando el camino en espiral, voy a tratar de narrar lo poco que recuerdo cuando fui a la escuela, mi padre también dice que iba a cumplir los siete años de edad cuando decidieron mandarme a la escuela. Como mi padre y mi madre no me hablaron el 100% en Nasa Yuwe, yo solo entendía algunos diálogos, además el decir de mi padre y mi madre fue que en ese tiempo no sentían la importancia de enseñarnos a hablar en Nasa Yuwe, pues a ninguno de mis hermanos lo habían enseñado, aunque mi padre dice “yo con su mama y su abuela solo dialogábamos en Nasa Yuwe, también cuando hablamos con otras personas mayores, y como su abuela no hablaba ni entendía el castellano por eso era que hablábamos en puro Nasa Yuwe, yo creo que ustedes aprendieron fue por su abuela, porque ella si a toda hora se dirigía en Nasa Yuwe, a usted y a sus hermano les pedía favores y era hablando Nasa Yuwe. También cuando hablamos con vecinos (as) y amigos (as), ustedes sabían poner mucho cuidado y eso hacía que ustedes entendieran el Nasa Yuwe”. Ascue, B. (2019)

La escuela que quedaba a veinte minutos de mi casa, y de regreso nos gastábamos como cuarenta minutos por que había que caminar loma arriba. Todas las mañanas me iba acompañado de dos hermanas mayores, porque el camino que conducía a la escuela pasa por un río pequeño y el puente no era tan apto

⁶ Nees, es don que se recibe de os espíritus de la naturaleza, también se adquiere luego de practicar de la cultura Nasa.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

para niños, por eso mis hermanas tenían que acompañarme. No recuerdo con claridad cómo fue mi primer día en clases, tampoco no sé en qué grado era que me enseñaban la canción de Roberto Carlos. (un millón de amigos). Por eso cuando escucho esta canción me acuerdo de la profesora María Elena Quitumbo que fue la que nos enseñaba a cantar, Creo que ya en el grado tercero si recuerdo que la profesora fue Luz Marina Ciclos, con esta profesora termine la primaria, recuerdo que a veces la profesora manda de remplazo al profesor Isaias Yule, él como habla un poco de Nasa Yuwe nos enseñaba algunas palabras, él si nos ponía a pronunciar unas frases en Nasa Yuwe. Lastimosamente la profesora Luz Marina no hablaba Nasa Yuwe y por eso no nos enseñaba, por eso en la escuela solo tuve contacto con el Nasa Yuwe fue cuando la profesora mandaba de remplazo al profesor Isaias Yule, en la escuela no se mencionaba nada del Nasa Yuwe, aunque algunos profesores eran bilingües.

A los once años terminé la primaria y gracias a mi abuela había aprendido a entender algunas palabras del Nasa Yuwe, a esta edad ya comprendía algunos diálogos que hacían los mayores, entonces cada vez más me relacionaba con ellos, aunque mis padres siempre me recomendaban que cuando estarán hablando los mayores uno no debía interrumpir, sin embargo, a veces yo sabía intentar hablar y ellos sabían reírse de mí y me hacían dar pena, entonces yo dejaba de hablar.

Como mis padres visitaban a mis padrinos que vivían en el pueblo, ellos les decían a mis padres: “Cuando El ahijado termine la primaria me lo mandan y nosotros les ayudamos para que él siga estudiando y termine el bachillerato”. Al principio yo estaba muy animado en ir con mis padrinos, pero cuando terminé la primaria y mis padres me iban a dejar donde mis padrinos, yo estaba asustado, sin embargo, fui y me quedé, Recuerdo que era un fin de semana que mis padres me fueron a dejar. Mi madrina me decía: “Usted tiene que seguir estudiando porque nosotros le vamos a ayudar, así que el martes se va en ayunas para el Hospital a sacar los exámenes”. Yo le dije bueno, pero me quedé pensando qué será los exámenes y me fue causando miedo porque mi madrina siempre me recordaba diciendo; “no se le olvide ir en ayunas para los exámenes”. La verdad yo no sabía que eran esos exámenes y me dio mucho miedo y yo le dije a mi madrina que yo no quería estudiar y que me iba para donde mis padres. Recuerdo que lloré mucho y mis padrinos no tuvieron otra opción y me mandaron para la casa.

Solo dure dos días con mis padrinos, cuando iba camino a casa sabía que mis padres también me iban a regañar, pero pensaba que me sentiría mejor con mis padres. Al llegar a casa mis padres se sorprendieron al verme de nuevo regresando a casa y me preguntaron: “¿por qué se vino?” con lágrimas en mis ojos les dije que no quería estudiar, porque tenía miedo a los exámenes. Mi padre todo enojado me dijo:

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

“Ya que no quiere seguir estudiando tiene que ponerse a trabajar conmigo, como no quieres estudiar tiene que aprender es a trabajar en la huerta”. No recuerdo si le dije que sí iba a trabajar o, no. Pero ya me sentía un poco más tranquilo en casa de mis padres. Pasé un año trabajando con mis padres, así aprendí a manipular algunas herramientas de trabajo, con mis padres participaba a algunos trabajos comunitarios, allí me encontraba con mayores y mayores que solo hablan en Nasa Yuwe y nuevamente empezaba a escuchar y a aprender algunas palabras. Así seguía interiorizando el Nasa Yuwe, aunque a veces no les prestaba atención porque ponía a jugar con otros niños de mi edad. Ya había cumplido 12 años de edad y seguía aprendiendo de los trabajos del campo. A mi casa llegó un vecino y arrendó una pieza y se quedó trabajando por allí cerca, él me invitaba a trabajar y por una semana de trabajo me pagaba tres mil pesos, así empecé a ganar los primeros pesos y también empecé a comprar ropa y zapatos con los pesos que me ganaba en ese tiempo, mi mamá siempre me recomendaba para que yo no mal gastara los pesos que yo ganaba trabajando de jornalero.

De esta manera empecé a relacionarme con amigos, con ellos me iba a trabajar donde otros vecinos y como no había estudiado no pensaba en ser un profesional, pues había dedicado solo andar de jornalero, por donde yo andaba siempre me encontraba con personas que hablaban Nasa Yuwe, aunque yo no participaba en las conversaciones siempre estaba atento a lo que ellos decían. Así continuaba aprendiendo y relacionándome con este saber, no sabía de la importancia de aprender a hablar nuestra lengua, de manera que lo hacía sin saber de la importancia de aprenderlo y valorarlo, pero como es un instinto que tenemos los Nasas se nos va interiorizando de una forma natural.

En el año 2004 recién había cumplido 16 años de edad cuando en la vereda El Tablazo abrieron una formación en política organizativa, yo ingresé a esa formación, allí nos compartían toda la historia del pueblo Nasa, el proceso de lucha, y también las proyecciones que plantaba el movimiento político en su momento, esa formación duró 2 años, a mitad de la formación nos enseñaron Nasa Yuwe, allí conocí la historia de la lengua Nasa, también conocí un poco sobre la gramática y la escritura de la lengua Nasa, aunque no podía hablarlo muy bien logre aprender lo básico de la escritura, igualmente conocí la importancia de la historia de lucha política y organizativa del pueblo Nasa. Esta formación no impedía que yo siguiera trabajando en el campo, porque la formación era los días domingo. Esta formación cambió un poco mis sueños de vida y me ayudó a reflexionar más en el sentido comunitario y cultural.

Al cumplir los 18 años de edad seguía laborando en el campo, ya casi nada de los trabajos del campo se me hacía duro, Fue cuando ingresé a trabajar en una finca comunitaria, mi sueño era trabajar cinco años

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

para hacer una casa, por lo tanto, me decidí a trabajar en esa finca. allí nuevamente me encontré con dos mayores que en el trabajo solo hablaban en Nasa Yuwe y como era el más joven solo hacia escuchar, en ocasiones les entendía las conversaciones, a veces mencionaban palabras que me causaba curiosidad y se me quedaban memorizado y cuando estaba con mi madre yo le sabia preguntar el significado de las palabras y así seguía aprendiendo, aunque sin mucho interés. A esta finca llegaba mucha gente a trabajar y la mayoría solía hablar en Nasa Yuwe, así que el relacionamiento con la lengua Nasa Yuwe era constante. En esa finca trabajé aproximadamente dos años, luego regresé a vivir en casa de mi abuela, con ella estuve tres años viviendo, en ese tiempo ya había cumplido veinte años de edad. Vivir con mi abuela fue el tiempo más oportuno debido a que mi abuela no hablaba ni entendía muy bien el castellano, por eso ella solo se dirigía en Nasa Yuwe. Yo no entendía muy bien el Nasa Yuwe, solo entendía un 20 % sin embargo, me sentaba alrededor del fuego con mi abuela, casi siempre en las tardes la vecina llegaba a donde mi abuela a dialogar, a echar cuento alrededor del fuego. Yo a veces solía acompañarles y escuchar sus conversaciones, pero como no entendía me sabía ir a dormir temprano y ellas sabían estar hasta las diez de la noche conversando. Cuando la vecina no sabía llegar ay si mi abuela entablaba conversaciones conmigo, allí si me tenía que esforzarme por entender lo que mi abuela me decía en Nasa Yuwe, también tuve que empezar a hablar en Nasa Yuwe, pero claro solo las palabras que yo podía, así fue como emprendí a poner en practica la oralidad del Nasa Yuwe, en el tiempo que viví con mi abuela logré entender el Nasa Yuwe en un 80 % y a hablarlo un 30 %. No había logrado cumplir mis sueños, pero seguía con nuevas expectativas y a veces pensaba en seguir estudiando o capacitándome, pero no hallaba la forma, en ese momento me acordaba de mis padrinos y la oportunidad que había echado a perder por miedo a los exámenes.

Así que seguía trabajando en el campo, esos días en la vereda el Tablazo habían llegado unos maestros de construcción, entonces me fui a pedirles trabajo, ellos me aceptaron, y anduve trabajando como dos años en construcción y ya estaba aprendiendo, Luego se me presentó la oportunidad de estudiar, fue cuando me matriculé en la Institución Educativa Toribio, Bachillerato para jóvenes y adultos. Cuando inicié a estudiar fue en el año 2011 y seguía trabajando porque para estudiar era los fines de semana, entonces los días de semana me dedicaba a trabajar, así yo mismo cubría mis gastos en el estudio. En este proceso de formación también tuve la oportunidad de continuar reforzando el aprendizaje del Nasa Yuwe, ya había aprendido bastante gracias a mi abuela, también manejaba lo básico de la escritura me iba muy bien en las clases de Nasa Yuwe. Estando en este proceso de formación fue cuando en el año 2012 Edison Rivera un amigo que era alguacil del cabildo indígena de Toribio, había recomendado mi nombre, por que según él yo

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

sabía hablar y escribir en Nasa Yuwe. Pues era cierto, era muy tímido al momento de hablarlo, pero si escribía lo básico, además los ejercicios que colocaban en el bachillerato no eran complejos por eso yo lo realizaba fácil. Un día martes en la mañana me encontraba laborando, recuerdo tanto que estábamos escavando para enterrar una tubería del acueducto veredal. Ese día me llamaron del cabildo y me preguntaron: “¿usted es José Rolando Ascue?” yo le dije que sí, entonces me dijeron “lo llamamos del Cabildo indígena de Toribio y es para que usted trabaje como promotor de Nasa Yuwe y necesitamos que se acerque hoy a las dos de la tarde en la oficina de educación del Cabildo”. Yo le pregunté, ¿qué es trabajar como promotor de Nasa Yuwe? ellos me contestaron: “es para que enseñe Nasa Yuwe” yo le dije que no sabía hablar bien sin embargo, ellos me dijeron: “a nosotros nos dijeron que usted habla y escribe el Nasa Yuwe y nosotros necesitamos personas con esas habilidades para que le enseñe a los demás” Yo le dije bueno, ahora bajo para que me den más información. Desde ese momento solo pensaba, ahora como será que voy a enseñar Nasa Yuwe porque nunca había pensado en enseñar y mucho menos Nasa Yuwe. Aun así, asumí esa gran responsabilidad, no tenía claro en qué era lo que me estaba metiendo, a veces sentía miedo porque sentía que no hablaba bien el Nasa Yuwe y tampoco tenía idea de enseñar, pero así estaba asumiendo el trabajo.

Cuando ya me llamaron para que yo recibiera toda la orientación sobre la labor que iba ejercer, fue cuando logré entender mejor sobre lo que tenía que hacer como promotor de Nasa Yuwe, lo importante de esta labor fue que yo no era el único que estaba asumiendo esta responsabilidad, había cuatro compañeros más que iban a desempeñar en esta misma labor, y ellos sí eran 100% Nasa Yuwe hablantes en cambio yo había aprendido a escribir y me faltaba aprender hablar con mayor fluidez. Estando en este proceso nos brindaban formaciones donde yo cada día iba siendo más consciente de la importancia de nuestra lengua y la cultural Nasa, igualmente nos brindaban formaciones pedagógicas las cuales me ayudaban bastantes para yo poner en practica la enseñanza del Nasa Yuwe y como a las personas que les iba a enseñar eran monolingües en castellano no era tan complicado. Aunque al principio siempre me fue complicado porque nunca me había parado ante un público a hablar y a enseñar.

También fue un poco complicado porque en ese tiempo la lengua Nasa Yuwe no tenía un plan de estudio que mostrara las estrategias de enseñanza, se contaba con algunos materiales de apoyo las cuales fueron herramientas que me aportaban a la enseñanza. En este sentido, estábamos empezando un proceso donde nosotros tuvimos que buscar otras estrategias y herramientas para lograr enseñar el Nasa Yuwe. Toda

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

esta práctica me iba fortaleciendo cultural y espiritualmente de manera que fue así como estreche la relación con la lengua Nasa Yuwe tampoco salí del territorio, lo que pienso ahora es que donde me hubiera quedado a vivir con mis padrinos talvez hubiese perdido todas mis costumbres tradicionales, o talvez el camino hubiera sido muy distinto, por eso agradezco al sentido de ser Nasa que hizo que me quedara en casa con mi familia y no me apartara tanto de mi cultura y siguiera compartiendo con la comunidad.

1.2 Reseña Histórica de la Cultura – Etnia

Caminando el reencuentro con nuestros principios culturales y la historia de origen del pueblo nasa, es importante el reencuentro con uno mismo, el encuentro con nuestra cultura y retomar el dialogo con nuestros mayores y mayores de la comunidad. En este sentido, el día 6 de mayo del 2020, una conversación formal con la mayora Carmen Vitonás en la vereda El Manzano me cuenta un poco la historia de origen del pueblo



Figura 2. Casa ancestral. Noviembre de 2018.

Nasa: “Para nosotros entender esta historia primero hay que sentirnos Nasas y hacer algunas prácticas culturales, porque si no, no vamos a entender nada y nos vamos a confundir. Talvez esto nos vuelva hasta incrédulos, por eso hay que tener claro nuestros principios culturales y vivenciarlos. Nosotros estábamos estudiando para aprender Nasa Yuwe, algunos para escribir y otros para hablarlo, en este proceso nos dimos cuenta que era necesario investigar sobre el origen del pueblo Nasa, porque en ese tiempo nadie se preocupaba por hacer este trabajo, fue cuando en el año 1999, con mi compañero Marcos Yule y los estudiantes de la escuela de Nasa Yuwe, realizamos esta investigación con una familia que hablaba solo Nasa Yuwe y practicaba la espiritualidad. En esa investigación el mayor nos decía:” *“Nosotros como comunidad Nasa desde nuestro origen, venimos con una manera distinta de ver el mundo, con una manera distinta de comunicarnos y actuar con la Naturaleza. Nosotros aprendimos de ella, ella nos enseñó a escuchar los sonidos del agua, el viento, los cantos de los pájaros, los chillidos de los animales, todo esto es un lenguaje natural de nuestro origen y vivencia como ser Nasa”*

“Con esta investigación logramos hacer el libro de nombre; Pees kupx fxizn (*metamorfosis vida*)

En el libro relata que el origen del pueblo Nasa parte desde cuando todo era oscuridad y que en medio permanecía un viejito durmiendo porque no lograba ver a su alrededor. Y que una noche mientras dormía,

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

sintió que en el sueño le hablo indicándole que debía hacer para que lograra ver a su alrededor. Yule, M. Vitonás C. (2004) *La metamorfosis de la vida*, (pag. 21) “Desde entonces nosotros los y las Nasas siempre nos comunicamos es a través del sueño (ksxa'w)⁷, por eso la lengua Nasa Yuwe es un ser espiritual que está en la naturaleza, y que nos habla a través de los cantos de las aves, de los chillidos de los animas, a través del viento, a través del sonido del agua, entre otros. Por eso esto es un don que tenemos y se transmite o se adquiere practicando los rituales. Cuando inicio la vida del ser Nasa, según la historia dicen que hubo mucha desobediencia por parte de los primeros habitantes, y ellos fueron formando otras tribus. por eso, antes que el hombre blanco llegara a estos territorios existían muchas tribus indígenas que hablan su propia lengua y practicaban su propia espiritualidad, tenían su propio territorio, la alimentación era de frutos de la naturaleza, por eso todo era natural y había una conexión muy espiritual entre el ser y la naturaleza. Todo era sagrado, por eso, se tenía que pedir permiso a los espíritus para cazar aves o animales, no se podía andar en cualquier lugar sin haber pedido permiso, en ese tiempo se respetaba mucho la naturaleza y en las prácticas culturales siempre se hablaba en Nasa Yuwe, por eso, esta tradición es transmitida a los hijos e hijas para irlo conservando pero debido a que ahora nuestra cultura está cambiando ya no estamos escuchado esos llamados que nos hace el ksxa'w (sueño) a través de los sonidos de la naturaleza, porque estamos perdiendo el sentir de ser Nasa.

1.3 Descripción de la comunidad

En una conversación formal con el mayor Antonio Vitonás, en la vereda El Tablazo el día 14 de septiembre de 2018 me narró. “Hace mucho tiempo que la comunidad Nasa habita en la vereda El Tablazo, cuando yo tuve uso de razón ya existía comunidad en la vereda, yo alcancé a ver a los colonos que ocupaban las fincas más grandes que había por estos lados, mis padres trabajaban con ellos, pero los blancos les robaban mucho, porque no les pagaban los días completos del jornal. Algunos comuneros no somos originarios de esta vereda, muchos son llegados de otras partes, como de la Zona de Tierradentro,⁸ Huila, y Corinto, ellos llegaban en busca de trabajo, y algunos Nasas que tenían grandes fincas les daban trabajo. Esas personas que llegaban de otros lugares se quedaban trabajando mucho tiempo con los dueños de las fincas, por eso se convertían en la persona que trabaja la finca como segundo dueño, además aportaban en todo lo que había que hacer en la casa, como cargar leña, buscar revuelto, limpiar la huerta, entre otros.

⁷ Ksxa'w, Ser espiritual que se comunica a través de los sueños.

⁸ Tierradentro. Territorio indígena habitado por comunidades Nasa que está ubicado al sur del cauca.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

Como en ese tiempo no había dinero para cancelar entonces los patrones como forma de pago les daban parcelas, otros se enamoraban de las hijas de las y los patrones y se quedaban viviendo con ellas, entonces también los suegros les daban tierra para que trabajaran y fueran conformando la familia aparte. En ese tiempo la mayoría de la comunidad solo habla en Nasa Yuwe, eran muy pocos los que estaban aprendiendo a hablar en castellano, por eso era que los colonos se aprovechaban y los llevaban a trabajar y los engañaban porque nadie era estudiado y no sabían leer ni sumar. Algunos cultivaban productos propios, pero cuando lo iban a vender, los blancos les cambiaban con algunas herramientas de trabajo por toda una cierta cantidad de frijol que cosechaban. Esto pasaba porque solo hablan en Nasa Yuwe y como los blancos no entendían y los y las nasas tampoco entendían el castellano así hacían los negocios en ese tiempo”. Vitonás A. (2019).

En este mismo sentido, en conversación formal el día 19 de octubre de 2019, el mayor, Peregrino Tenorio me cuenta: “Me recuerdo que en la vereda El Tablazo cuando el señor Manuel Méndez me dio el lote para que yo hiciera mi casa, ya había unas casas, estaba la casa del señor Miguel Angel Vitonás, Evangelista Yule, Antonio Vitonás, Jaime Yosando y la de Manuel Méndes, solo estaban estas cinco casas, Toda esa planada era montaña creo que fue en el año 1965 – 1060, cuando yo estaba queriendo construir la casa allí. Algunas fincas ya estaban en manos de nosotros, nosotros trabajamos en mingas y en esos trabajos solo hablábamos en Nasa Yuwe porque nos quedaba más fácil, así nosotros planeábamos las recuperaciones de otras fincas, sabían andar algunos blancos, pero como ellos no entendían no había problema, solo que después algunos indígenas que ya estaban aprendiendo el castellano les iban a contar lo que nosotros planeábamos. Eso era problema porque ya no sabíamos cómo hacer porque nuestros mismos vecinos estaban en contra de nosotros solo porque el blanco le daba dinero. Así que ya no podíamos hablar de los planes en los trabajos, entonces planeábamos encontrar después del trabajo, pero bien escondidos, de esta manera seguimos organizándonos para sacar a los blancos de esta vereda. No recuerdo en que año fue, pero el padre Álvaro Ulcue llegó a Toribio, porque en ese tiempo los blancos estaban maltratando a los indígenas y cobrándoles impuestos, y como él era estudiando él nos aconseja para que organizáramos y así sacar a los blancos. Estas ideas nos hicieron coger fuerza y como ya habíamos grupos de personas que estábamos organizados apenas fue para sacar los blancos.

En ese tiempo muchos amigos murieron porque los cogían borracho y los mataban, a veces por el camino cuando uno iba solo también lo sabían querer matar, recuerdo que a mí y a otro compañero nos corretearon para matarnos, pero no nos dejamos, como el padre Álvaro había llegado a la vereda El Tablazo

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

a organizarnos, él hizo un proyecto para hacer una capilla para hacer las misas y también para nosotros estudiar, Él fue que vino hablando de crear unas escuelas bilingües, pero allí en El Tablazo no lo alcanzo hacer pero en otras vereda si logró hacer unas escuelitas. Como algunos comuneros ya habían aprendido a leer y escribir ellos le enseñaban a los demás en esas escuelas.

Al mes él Padre Álvaro volvió a la vereda y nos invitó a una minga, ese día nos puso a cargar arena desde el rio hasta el lugar donde iba construirse la capilla, esa capilla lo hizo un blanco que no era malo. Cuando se terminó de construir la capilla, el Padre hacia la misa allí, las misas siempre las hacía hablando en Nasa Yuwe y por medio de la misa él nos orientaba y nos invitaba a que estudiáramos para no dejarnos engañar de los blancos, fue cuando empezamos a estudiar y aprender en cuando sea a firmar, fue un problema porque como no podíamos leer todo un texto también nos engañaban, porque nos hacían firmar y cuando nos dábamos cuenta habíamos firmado algo que no nos convenía, era difícil en ese tiempo, pero sin embargo seguíamos resistiendo y buscando la forma de no dejarnos engañar más.

Luego llega el tiempo de la politiquería, que eso si no recuerdo en que tiempo era, pero lo primero que llegaron prometiendo fue la construcción de una escuela, entonces nos pusieron a recolectar piedras y arena para la construcción, los que salíamos a este trabajo era los estábamos viviendo allí en el centro, a veces nos acompañaban algunos de otras veredas, creo que en ese tiempo yo tendría por ay unos 25 o 28 años de edad, los otros eran más mayores. Cuando se terminó de construir la escuela, llegaron unos profesores que iban de casa en casa a obligar que mandaran a las y los hijos a estudiar, en ese tiempo nosotros éramos muy desconfiados, a veces cuando veíamos que venían nos sabíamos esconder o les sabíamos decir que no teníamos hijos o hijas. Sin embargo, a más de un padre los conquistaron y terminaron mandado a los y las hijas a la escuela. Algunos nos escondíamos era porque no entendíamos ni sabíamos hablar bien el castellano entonces nos daba pena.

En ese tiempo dicho estudiantes éramos viejo creo que el más joven tendría entre 18 o 20 años de edad, y todos hablamos más era en Nasa Yuwe y fue un problema cuando fuimos a la escuela, porque algunos no sabíamos ni hablábamos bien el castellano, por eso algunos padres mandaban a los hijos era para que aprendiera a hablar el castellano, porque lo veían como una necesidad. Para mí fue muy duro ir a la escuela porque en la escuela nos maltrataron mucho porque no hablábamos bien y como no entendíamos pues peor. Para los que no sabían nada de castellano el castigo era más drástico, esos profesores hasta nos hacían llorar siendo grandes, a pesar que esos profesores eran religiosos, eran así de malos y groseros, por

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

eso algunos estudiantes no volvían a la escuela y cuando uno no iba lo sabían ir a buscar a la casa, y cuando llegaban a la casa allí si hablan bien amables, pero en la escuela cuando no estaban viendo nuestros papás eran muy malos. Por eso, por todos esos castigos algunos padres también empezaron a hablar castellano a si fuera todo enredado. Solo algunos que no sabían nada de castellano era que seguían hablando en Nasa Yuwe, pero mandaban a los hijos e hijas para que aprendiera castellano, en esa época nosotros fuimos muy castigados por solo hablar Nasa Yuwe, por eso es que dicen que los mayores de ese tiempo hicieron un trabajo espiritual para que el don de hablar Nasa Yuwe se quedara dormido. Al ver todos esos maltratos los padres que iban teniendo familia preferían no enseñar Nasa Yuwe para que no sufrieran como sufrieron ellos. A ver que los profesores eran muy drásticos con los estudiantes, los padres de familia se reunieron y echaron a más de un profesor, y fueron llegando unos más amables, pero también eran religiosos (as), entonces cabio la forma de maltrato, estos profesores empezaron a decir que la lengua que hablábamos era del diablo, que se escuchaba feo, que nosotros para que hablábamos eso que ni se entiende. También empezaron a burlarse de nuestros hijos porque algunos iban descalzos a la escuela y algunos se pasaban toda la semana con la misma ropa y otros no se bañaban por eso nos trataban de cochinos.

Todo este desprestigio causó pena y dejamos de hablar en Nasa Yuwe a las y los hijos, Sin embargo, algunos seguimos hablando, pero ya lo hacíamos escondido donde no nos estuvieran escuchando las o los profesores, porque cuando nos descubrían de una nos castigaban. Cuando yo tuve mis hijos yo les hablé muy poco castellano, ellos aprendieron sin problema el castellano y también el Nasa Yuwe, pero, sin embargo, todavía se seguía desprestigiando cuando se hablaba en Nasa Yuwe, como algunos niños venían desde muy legos llegaba tarde a la escuela y los castigaban, los ponían hacer cuclillas alrededor de la escuela, a veces lo dejaban sin recreo, eso eran los nuevos castigos cuando yo mandé mis hijos a la escuela. Ahora los tiempos han cambiado mucho, será porque ahora llegaron profesores indígenas a enseñar, además ahora no se le puede castigar a un estudiante porque él o la profesora es castigada. A pesar de todos esos castigos la gente no ha dejado de hablar el Nasa Yuwe, pero claro que ahora los que hablamos somos los y las mayores, son muy poquitos los jóvenes que hablan el Nasa Yuwe. También son muy pocas las familias que están enseñando el Nasa Yuwe a las y los hijos, porque todos ya aprendieron hablar castellano y ahora ven muy complejo enseñar el Nasa Yuwe, por eso es que ahora nuevamente vemos que se está concientizando y retomando la práctica del Nasa Yuwe. Sin embargo, podemos percibir que un 95% practica la cultura y utiliza la medicina tradicional como principio fundamental para el equilibrio y armonía con los seres espirituales y la madre Tierra. Además, la mayoría de la comunidad se dedica al trabajo de la agricultura y

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

agropecuaria, algunas familias mantienen la conservación de las semillas propias y practican el intercambio de productos, se continúa realizando mingas de trabajos comunitarios.

Anteriormente la comunidad vivía en casitas muy humildes, solo tenían techos de cartón, la pared era de cañas de maíz o carrizo, algunos lo hacían de bareque, era solo un salón grande, en el centro estaba el ipx⁹ (fuego) Allí cocinaban los alimentos, pero a la vez alrededor el ipx¹⁰ka'th se realizaban algunas prácticas culturales, como la de orientar, y prevenir algunos males. En este mismo lugar tenían lugar para tender el cuero de una res y dormir sobre ello, también criaban los curies y entre otros animales domésticos. En la parte de arriba, sobre el techo era el lugar de guardar las semillas de maíz, frijol, trigo entre otras, pero también guardaban carne ahumada.

Las viviendas las construían según el camino del sol, ahora vemos que todo ha cambiado la forma de habitar, ahora tenemos casas modernas, son de ladrillo y cemento están ajustadas con barrillas. Ahora cada uno tiene una habitación aparte, tenemos el baño y el lavadero adentro, mientras que antes para hacer las necesidades teníamos que ir al monte, o si era a sacar agua el poso estaba lejos, ahora todo ya está muy cerca. será por eso que hasta pereza nos da para caminar.

La mayor parte de las familias cuenta con servicio de energía, antes solo se utilizaban velas o mechones, y como hay energía tenemos un televisor en cada habitación y por eso ya no nos reunimos en el ipx ka'th. La comunidad Nasa por cultura recorre muchos territorios, anteriormente antes de tener acceso a vías solo se trasladaban a pie durante muchas horas, ahora ha cambiado todo, la mayor parte de la comunidad tiene su vehículo y está perdiendo la costumbre de caminar, así mismo la costumbre de hablar lengua Nasa porque estamos en un contexto muy diferente al de nuestra época, ahora los jóvenes están pegados si no a la tecnología y no están prestando atención a nuestra cultura. Por eso el proceso de educación propia que se está plantando ahora, está difícil, creo que las familias deben hacer muchos esfuerzos para lograr los sueños planteados en la educación propia". Tenorio P. (2018)

⁹ Ipx. Juego que se prende en centre de la casa o cocina ancestral.

¹⁰ Ipx Kwet. tres piedras que se ponen alrededor del fuego, son seres que representan a nuestros seres espirituales.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

1.4 Ubicación geográfica de la Comunidad

El pueblo Nasa de Toribio, se encuentra ubicado al Sur Occidente de Colombia, en la Región Pacífica. Dentro de ello está el departamento del Cauca, y en la Zona Nororiente se encuentra ubicado el Municipio de Toribio. Este limita por el norte con el Municipio de Corinto; al oriente con el municipio de Páez y el Departamento del Tolima. Por el sur y Sur Occidente con el Municipio de Jámbalo y por el



Figura 3. Vereda El Tablazo. Agosto 10 de 2018.

Occidente con el Municipio de Caloto. Este Municipio está conformado por tres territorios Indígenas, Tacueyo, San Francisco y Toribio, creados en 1.700 como reconocimiento de las luchas de Manuel Quilo y Ciclos, de Juan Tama y la Cacica Gaitana y también de mayores y mayoras otorgaron dicho reconocimiento por la Corona Española.

La cabecera municipal denominada Toribio se localiza en la confluencia de los ríos Saapilxa¹¹ Yu' y Amyu¹². Este territorio comprende alturas que oscilan entre los 1.300 y los 1.400 metros sobre el nivel del mar. Tiene una extensión 25 mil hectáreas y cuenta con una población de 10.584 habitantes para un total de número de familia 3.359 de las cuales el 95 % es Nasa y se calcula que el 5% está entre mestizo afros y otros. Dato tomado de la *Cartilla Proyecto Nasa (2016)* La comunidad está organizada por territorio y cada territorio tiene conformada la Autoridad Ancestral que representa a su comunidad. A nivel territorial está organizada por el Plan de Vida Proyecto Nasa, que representa a la comunidad de los tres territorios.

Dentro del territorio de Toribio se encuentra ubicada la vereda El Tablazo, sobre la cuenca del Rio saapilxayu', (Rio Isabelliya) a 5 kilómetros de la cabecera Municipal, donde entre montañas altas que se pierden cuando la neblina se inclina sobre nuestra madre tierra, se encuentra ubicado este lugar emblemático, se cobija bajo la influencia de tres quebradas y el rio Isabelilla que son alimentadas por los nacimientos de gua que hay en este lugar. Su embellecimiento se nota por las reservas naturales que cubren las partes altas de las montañas, el acceso es por vía de carretera y se puede transitar en vehículo pequeño y motocicleta.

¹¹ Saapilxa Yu'. Nombre ancestral del río que cruza la vereda

¹² Amyu', Nombre ancestral del pueblo de San Francisco, Amyu' significa agua que hierve

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

También cuenta con caminos de herradura que conducen a las partes altas de la vereda. Tiene una altura de hasta 1.700 y 2.000 metros sobre el nivel del mar, posee diversos climas entre ellos, el clima frío, templado y cálido, por lo cual abunda la biodiversidad en flora y fauna. La temperatura oscila entre 15° y 20° centígrados. La vereda tiene una extensión de 120 hectáreas, de las cuales sólo el 40% es apta para la agricultura, el 15% para ganadería y el 45% está como reserva natural.

Está conformada por cinco sectores denominados Guambial, Zarzal uno, Zarzal dos, Tablazo Centro y Santa Barbara, el número de población es de 734 habitantes el cual el 99.9% es Nasa. Del total de la población sólo el 60% habla bien la lengua Nasa Yuwe, el 30% entiende y habla poco, el 10% no entiendo y no habla la lengua Nasa Yuwe. (Junta de Acción Comunal de la vereda El Tablazo, 2015)

1.5 Socialización a la comunidad, consultas y permisos

Para adelantar este proceso que planteo en mi semilla, fue primordial el dialogo con el Kiwe Thë' (Autoridad espiritual) bajo la orientación de él encaminé la armonización como manera de pedir permiso al territorio, a nuestra madre tierra, pero también a la lengua Nasa. Yo, ya estaba caminando sobre el proceso de pensar estrategias para fortalecer la lengua en la comunidad, ya había hecho un acercamiento con algunas familias, las cuales daban su visto bueno.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Al centrarme con mayor instancia en el trabajo de construcción de mi semilla, me dirigí a la Autoridad Ancestral para darle a conocer lo que de acuerdo a la licenciatura en pedagogía de la madre tierra soñaba. La respuesta de las autoridades fue positiva, como ya hacía parte del equipo de dinamizadores de la lengua Nasa, dieron el visto bueno. Otro de los pasos fue visitar a las familias de la vereda El Tablazo, lugar donde llevaría a cabo la siembra de mi semilla. En las vitas la comunidad me agradecía por la iniciativa que estaba emprendiendo, algunos manifestaban palabras de desaliento, sin embargo, terminaban diciendo que lo llevara a cabo que es una labor importante para la comunidad.

Aprovechaba los encuentros o reuniones de la vereda, en estos espacios me presentaba sustentando la propuesta que caminaba con la orientación de la licenciatura, la comunidad amablemente apoyaba mi propuesta. Como no era posible trabajar con toda la comunidad estratégicamente decidí hacer la propuesta a la autoridad local, Kiwe Thëgnas¹³, (Guardias Indígena) A ellos sustenté la propuesta con mayor fundamento, la cual ellos tomaron de gran importancia partiendo del ejercicio que adelantan en la comunidad. Luego de consolidar el grupo con las y los Kiwe Thëgnas, nuevamente hicimos el dialogo con la autoridad espiritual, nos armonizamos y pedimos el debido permiso a nuestra madre tierra y consolidamos la propuesta de trabajo y formación centrando en el aprendizaje y práctica de la espiritualidad como ser Nasa.

¹³ Kiwe Thëgnas, Autoridad ancestral encargadas de velar por la armonía y equilibrio en el territorio.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

2. Organización de la semilla

2.1 Presentación del proyecto

Encaminando el proceso de fortalecimiento de la identidad cultural, basado en el enraizamiento con nuestra lengua Ancestral Nasa Yuwe. Como una manera de aportar al proceso de educación propia que se adelanta en la comunidad, donde a través de este proyecto que tiene como título: *El Camino de las lenguas*. Con el objetivo de contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe y los principios culturales, mediante la vivencia de la espiritualidad con las y los Kiwe Thë'gnas (Guardia indígena) de la vereda El Tablazo territorio de Toribio Cauca. Esta iniciativa nace desde mi perspectiva y de las conversas con mayores y mayores sabios de la comunidad, que sienten que la identidad cultural en la comunidad se está debilitando.

Una parte también nace desde la visión personal que en el rol de dinamizador de la lengua Nasa, he logrado identificar las diferentes problemáticas que afectan la vida de la lengua en las personas y en las familias, igualmente en los procesos organizativos se refleja la poca importancia al aprendizaje y apropiación de la espiritualidad y de la lengua Nasa. Pero también partiendo desde el diálogo realizado con familias que apoyan el proceso de fortalecimiento de nuestra cultura en la comunidad, me permite aunar esfuerzos para generar autorreflexiones para despertar la consciencia sobre la importancia de retomar los principios culturales que nos identifican como comunidades indígenas. Por lo tanto, con este proyecto unimos esfuerzos para apoyar al proceso de fortalecimiento de la lengua que se adelanta a nivel del territorio, con la misión de prepararnos para los nuevos contextos que se está vivenciando en nuestra comunidad.

Soñando con un camino estratégico para que las y los Kiwe Thë'gnas de la vereda El Tablazo tengan sentires de resistencia, además que reflexionen, que planteen propuestas que aporten a la práctica de los principios culturales como estrategia centrada en la pervivencia y convivencia entre el ser Nasa, espíritus mayores y nuestra madre naturaleza. Es claro que la comunidad milenariamente ha venido conservando los usos y costumbres tradicionales, la forma de trabajar en miga, la siembra y conservación de las semillas propias, la construcción de las viviendas tradicionales, la relación con las plantas medicinales, las creencias y prácticas culturales de acuerdo con la norma de la naturaleza. Alrededor de la Tulpa se han compartido enseñanzas y también se ha orientado a las y los jóvenes, por eso hoy conocemos algunas cosas del legado de nuestras y nuestros ancestros. A nivel organizativo se ha venido trabajando bajo las orientaciones de las autoridades espirituales y autoridades ancestrales, se encamina sobre los sueños consolidados en el plan de

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

vida. De esta manera nace mi semilla, con el propósito de aportar a los procesos que se adelantan en la comunidad.

2.2 Asunto a investigar-Sembrar

De acuerdo al proceso de la Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra y unido al proceso de fortalecimiento de la lengua Nasa que se adelanta en la comunidad, opté por conocer las causas que está debilitando la lengua, la identidad y las prácticas de la espiritualidad, en las personas, familias y la comunidad. Otra de las cosas que me motivó a enfocarme en esta semilla, fue mi sentir, pues era preocupante que los jóvenes, mayores, mayoras y los niños no estaban poniendo importancia a nuestras raíces culturales. Me inquietaba por saber cuáles eran las causas, mi intención fue entrar en los corazones de cada familia, de cada persona que interactuaba conmigo sobre este tema, saber qué están pensando ellos al respecto, si ven la gravedad que puede ser la pérdida de la identidad del ser Nasa.

También me impactó mucho conocer cómo nuestra madre tierra aportaría a este proceso, cual sería el aporte de las prácticas espirituales, sí me relacionó con nuestro entorno, como debo ser y sentir nuestra propia cultura, así mismo pensaba en cómo incluir a los mayoras y mayores, sabiendo que ellos serían lo esencial para este proceso. A pesar que ya sabía hablar la lengua, me dediqué a conocer con mayor fundamento el origen de la lengua, igualmente saber algunas prácticas que se hacen para aprender la lengua. Mi propósito es dejar un camino recorrido, así como los antepasados nos están dejando un camino trazado, pensando en la nueva generación retomé estas iniciativas para que logren vivenciar como parte fundamental para la pervivencia del pueblo en el territorio y el espacio. Con esto también planteo compartir algunas ideas básicas que se toman desde las reflexiones, historias, palabras que salen de la comunidad y que sirven para el fortalecimiento del proceso de educación propia que se sueña en los territorios indígenas. Sabemos que es un reto enorme pero que todos los pueblos indígenas debemos asumir y plantear estrategias para seguir resistiendo, por lo tanto, esto será una guía que talvez sea un ejemplo para alguien que sienta la importancia de reencontrarse con nuestra madre tierra aquí dejo una huella como impulso para avanzar en este largo caminar de los pueblos indígenas.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

2.3 Justificación del tema a investigar

Estas son algunas situaciones que se viven en la comunidad nasa porque tenemos saberes, costumbres, prácticas culturales que hacen que se interactúe con los espíritus y nuestra madre tierra. Pero ante la llegada de la cultura occidental, todo se está debilitando a un ritmo preocupante, la cual esto deja al borde de la desaparición como comunidades originarias, que por siglos practicaban la cultural. También partiendo desde la conversa con mayores y mayoras sabias y algunas familias de la comunidad que también ven con gran preocupación la situación de perdida de nuestras principios y prácticas culturales, entre ellos el Kwe'sx Pthuse'nxi¹⁴ (lengua ancestral) Es evidente que algunos de nuestros niños, niñas, jóvenes, jovencitas están creciendo sin conocer las practicas ancestrales y aún más sin aprender la oralidad de nuestra lengua ancestral (Kwe'sx Pthuse'nxi) A pesar que en el tiempo de nuestros mayores y mayoras la práctica cultural y el uso de la oralidad de la lengua ancestral era constante, hoy en día vemos la ruptura que está generando la cultura occidental, nuestros corazones está cambiando la forma de sentir y aún más nuestra forma de pensar, por eso no estamos actuando con mucha conciencia y estamos permitiendo que hasta la forma de ser cambie. El dialogo con las y los mayores ya no es constante como en los tiempos pasados, se está perdiendo ese tejido de saberes que se teje alrededor del fuego. Esto visualiza la pérdida del sentido de unidad en las familias, porque cuando las y los niños cumplen cinco años de edad ya lo estamos enviando a la escuela a formarse, “nuestros mayores lo enviaban a los siete años de edad” En esos años mientras crecíamos andábamos con nuestros padres en los trabajos del tul o comunitarios, en este tiempo aprendíamos a convivir con todo lo que nos rodeaba, como por ejemplo sentir la lluvia, el calor, el frio de la noche entre otros situaciones que generaban aprendizajes propios en nuestro crecimiento en medio de nuestra cultura Nasa. Lo cierto es que hasta los padres de hoy en día no tenemos los conocimientos suficientes sobre nuestra cultura para compartirlo con nuestras hijas e hijos, estos vacíos son notables en las familias de nuestra

¹⁴ Kwe'sx pthüuse'nxi. Es la manera en que habla desde la lengua nasa, según el significado de la palabra o de acuerdo a lo que se va a decir.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

comunidad. De manera que esta iniciativa podría aportar al reencuentro con nuestro ser nasa y el relacionamiento con nuestra madre tierra y también con nuestros espíritus mayores.

En este mismo sentido, y apoyando al proceso fortalecimiento del (Kwe'sx Pthuuse'nxi) que se viene promoviendo a nivel del plan de vida, encabezado por el programa (Ju'gthë'wë'sx Pthuuse'nxi) hilo de Nasa Yuwe. Este caminar busca la manera de aunar esfuerzos que nos permitan ir sumando reflexiones que lleve al apropiamiento y uso constante de la oralidad de nuestra lengua, esto para las personas que ya saben hablar bien la lengua materna, pero que por la influencia de la cultura occidental están perdiendo la costumbre de compartir los saberes tradicionales con sus hijas e hijos.

Algunos padres de familias no le están enseñan la lengua, porque ellos se recuerdan la vivencia del maltrato y castigos que tuvieron en la escuela por solo hablar en la lengua ancestral y no saber hablar el castellano. Pero no, consideramos que ahora estamos en un contexto donde es prioridad enseñar nuestros saberes a las hijas e hijos. Pero tampoco basta con saber hablar nuestra lengua, porque hay personas que sabemos hablar nuestra lengua, pero no la hablamos en la familia, ni en los espacios comunitarios porque dicen que les da pena utilizarlo de manera permanente. Por lo tanto, esta iniciativa se enfoca en despertar nuestra conciencia sobre la importancia de fortalecer nuestra cultura. Otra de las formas de aportar a este proceso es pensar y enfocar estrategias fundamentales para promover y enseñar nuestra lengua partiendo desde la conversa con mayores y mayores, ya que en ellos está toda la sabiduría, pero muchos no sestamos dialogando con ellos, al contrario, lo estamos remplazando porque la llegada de los medios tecnológicos a los territorios es cada vez más fuerte.

Como pueblos indígenas que por mucho tiempo hemos conservado y practicado la parte cultural, consideramos que es momento de retomar y volver a la práctica, porque de lo contrario todos los medios tecnológicos está haciendo que nuestros corazones pierdan el sentido de pertenencia como pueblos. Si volvemos a salpicar una gotita de chicha para nuestros amigos que nos acompañan, será el inicio del caminar al reencuentro con el saber de la práctica, así despertamos nuestro ser, nuestro tejido que hay con nuestra madre tierra, Si apropiamos esta práctica, seremos semillas que retomaremos el reencuentro de nuestra cultura desde nuestras familias, el propósito es visualizar que cuando se emprende hay la posibilidad de armonizar nuestros saberes ancestrales.

También pensando en el proceso educativo, este caminar será una oportunidad para aportar al proceso de educación propia que se plantea desde el Sistema de Educación Propia (SEIP) y por su puesto

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

desde lo que ya se ha caminado desde la implementación del Proyecto Educativo Comunitario (PEC) igualmente basado a los sueños del plan de vida Proyecto Nasa. Vemos pues que ya un tejido de saberes construido, pero por falta de enraizar más el saber ancestral en algunos espacios solo se está quedando en la teoría. Por esta razón este caminar del círculo de la palabra y el tejido de sabiduría podrá aportar grandemente a los mandatos espirituales y comunitarios que se plantea en la comunidad Nasa.

2.4 Antecedentes comunitarios

Narrando el proceso que adelanta el Hilo de Nasa Yuwe. Este programa lo conforma un equipo de comuneras y comuneros hablantes de nuestra lengua Nasa, a quienes la comunidad ha encomendado la labor de recuperar, fortalecer y recrear la lengua e identidad cultural. Este proceso se adelanta en el territorio de Toribío a nivel de plan de vida, se ha logrado evidenciar que este territorio es cuna de grandes procesos de resistencia como el que nos convoca. Es un proceso que inicia por mandato de la comunidad, plantea sueños de concientizar a la comunidad Nasa a favor de su lengua y los principios culturales.

Adelanta actividades de enseñanza de la lengua a personas jóvenes y adultas, que se constituye en una experiencia inédita en la que confluyen aspectos técnicos y teóricos de la enseñanza de segundas lenguas con aspectos de tipo espiritual, cultural y epistemológicos del pueblo Nasa. Este programa trata de abarcar a los tres territorios y visitar a las 15 mil familias que son aproximadamente. Las actividades que plantean no alcanzan centrar en lo habitual de las familias, sin embargo, el cambio en la comunidad que ha logrado hasta el momento es bastante positivo, vemos más personas promoviendo y hablando a favor de la lengua Nasa. Sus estrategias se ven reflejadas en el trabajo del tul de algunas familias, también en los trabajos comunitarios, pero también inciden en los procesos organizativos. La dificultad que presentan es al momento de hacer la práctica cultural, debido a que son muchas las familias. A pesar de eso el equipo ha mantenido las fuerzas para seguir adelantando esfuerzos que también se unen a los tejidos de educación propia que se plantea desde el SEIP y el PEC. Con esto han asumido encaminar los sueños planteados en el plan de vida soñando en vivir en armonía y equilibrio en la comunidad.

2.5 Antecedentes investigativo zonal

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Otro de los referentes investigativos con la que hice contraste en el proceso de mi semilla, fue el trabajo realizado por Luis Evelio Velasco Noscue egresado de la licenciatura de pedagogía de la madre tierra, Universidad de Antioquia.

En su proceso, su objetivo fundamental es: “revitalizar palabras ancestrales con significado de vida en la Institución Educativa Quintín Lame” Velasco L. (2019) Es un trabajo valioso donde hace relevancia al dialogo con mayores y mayoras Nasas de la comunidad, también la práctica de la espiritualidad, además de trabajar de acuerdo a la orientación de la autoridad espiritual (Kiwe Thë'j). En principio considero efectiva el trabajo desde la práctica de la espiritualidad y orientación Kiwe Thë'j, pues esto es lo principal que en todo proceso se debe poner en práctica. A pesar de esto se deja notar un vacío, ya que la actividad se lleva a cabo en un espacio donde los tiempos son muy mínimos para practicar la lengua. Pero resalto el trabajo porque es una manera de llevar la voz de las y los mayores a estos espacios. A pesar que las palabras tienen sus significados de vida, y que los y las estudiantes lo hubieran logrado aprender, sería bueno reflexionar, partiendo de esas palabras con significado de vida, cómo hacer diálogos de interacción a partir de ello. Hay que tener cuidado porque no solo nos podemos quedar en aprender las palabras y sus significados de vida, sino que, esos aprendizajes nos lleven a lograr entablar diálogos en diferentes momentos que se vivencian con la comunidad.

Coincidimos que la lengua Nasa es un lenguaje del corazón (Nasa üus) pero a laves es un lenguaje natural (Ksxa'wwe'sx Pthüuse'nxi) por lo tanto a veces los espacios donde queremos hacer práctica nos encontramos con tiempos muy limitados, o los participantes no logran sentir la importancia, es lo que de manera general puedo apreciar del tan importante trabajo realizado.

2.6 Antecedentes investigativos Internacional

Tomando como referencia el proceso de fortalecimiento de la lengua (Euskara) del pueblo Vasco, tuve la oportunidad de participar en un curso en “experto en el proceso de revitalización lingüística” GARABIDE. (2017) En esta visita al pueblo Vasco logré vivenciar la historia de lucha contada por mayoras y mayores Vascos. Es una historia similar a la nuestras, ya que en tiempos pasados sufrieron todo el desprestigio por solo hablar la lengua, muchos de ellos fueron asesinados, encarcelados, desaparecidos por solo hablar la lengua Euskera. En nuestro caso talvez no fuimos asesinados o encarcelados por hablar la lengua Nasa, pero si fuimos desprestigiados, maltratados en las escuelas, en mucho de los caos fuimos

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

víctimas de robos y engaños. El tema de asesinato en nuestro caso se dio por la recuperación de las tierras o por las diferencias políticas, incluso por pensar diferentes.

En cambio, en el caso del pueblo Vasco fue por su soberanía política, económica y cultural, que a pesar de pertenecer al continente Europeo también sufrieron la colonización por la conquista escalonada del Reino de Castilla de España y posteriormente, por parte del Reino de Francia. Todo esto hizo acelerar la pérdida de su lengua y cultura originarias. Estos reinos con la dictadura fascista les prohibieron usar en público la lengua vasca, obligándoles a hablar el Español o el Francés, desprestigiando la lengua Vasca y diciendo que su lengua no podría ser oficial ya que era una lengua del campo. Se logra evidenciar que es semejante a las cuestiones que vivieron nuestros mayores Nasa, cuando les decían que la lengua Nasa Yuwe era lengua que no servía, que por solo hablar en nuestra lengua éramos retrasados y salvajes y que debíamos hablar en español para ser inteligentes como ellos, ósea como los colonizadores.

Se ve claro la lucha de fortalecimiento de la lengua Vasca, el acuerdo en que se llega entre familias y otros sectores para defender su lengua y su cultura. Lo fundamental de este proceso tubo como punto de partida en casas de algunas familias, allí se empezó a enseñar la lengua, las demás familias solo aportaban para la alimentación de las y los niños, también recogían algunos aportes para él o la profesora, que en algunos de los casos su nivel de estudio era quinto de primaria. Estos lugares estratégicos en ocasiones eran arrebatados por la colonia española, pero se seguía con la lucha.

Aquí resalto la importancia de hacer educación desde casa, porque eso es el decir que “la educación propia parte desde la familia” y eso es lo como comunidad Nasa está débil, sin embargo, anteriormente la educación en las familias Nasas eras más fuerte, cuando se hablaba alrededor del fuego, allí se aconsejaba se hablaba de los oficios y trabajaos que las y los hijos deberían ir aprendiendo y cuando se hacía esto era hablando solo en Nasa Yuwe. A nivel comunitario se empezaba hablar de las escuelas bilingües, que era un proceso para enseñar y hacer educación en la lengua Nasa, para ello se buscaron personas de la comunidad que hablaran Nasa Yuwe. En ese tiempo en la comunidad Nasa la persona que tenía el nivel de estudio, en segundo, tercero o quinto de primaria era la persona más estudiada, ellos eran los encargados de enseñar a los demás.

Actual mente el pueblo Vasco lleva más de cincuenta (50) años haciendo proceso de lucha resaltando la importancia de la lengua, hasta el punto que es una lengua competente u oficial, los procesos educativos están basadas en la enseñanza de la lengua, los profesores son hablantes netos, en las universidades la lengua Euskera es oficial y las otras lengua como el inglés, francés solo tiene algunos

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

horarios en los procesos académicos. También han realizados procesos importantes en el tema de alfabetización, han llegado a acuerdo para la estandarización de la escritura más no de la oralidad. Se puede ver el posicionamiento de la lengua Euskera en páginas web, además de la consolidación de una academia lingüística que es la que respalda o es la que toma decisiones a favor de la lengua, es por eso que ellos hablan de “normalización lingüística” es porque ya la lengua es la oficial en sus territorio, además cuentan con canales de televisión que hacen programa solo en la lengua Euskera, igualmente en las emisoras y los periódicos, el castellano u otras lengua es muy poco que se habla.

Talvez en nuestro proceso como pueblos indígenas las luchas y los contextos territoriales tienen una gran diferencia, porque nuestra cultura es distinta o talvez la visión de nuestros mayores solo fue defender el territorio o las tierras que eran ocupadas por los colonos, también puede ser que la lucha de nuestros mayores se centró en la parte política, como buscando posicionar algunas leyes a favor de las comunidades indígenas, en temas de educación, salud, autonomía entre otros.

Se podría decir que la lucha fue más centrada en un posicionamiento de estructuras políticas descuidando un poco las acciones que se debieron hacer para que la práctica de la lengua se fortaleciera. Aunque no del todo la lengua Nasa fue olvidada, hubo líderes que hicieron proceso que el fortalecimiento de la lengua, aquí resalto al Padre Álvaro Ulcue que en sus lemas decía: “no nos avergoncemos de ser indígenas, ni de hablar como indígenas” esto era su sueño que poco a poco fue brotando.

Hace más de diez (10) años hicimos un hermanamiento con el pueblo Vasco para intercambiar experiencias de revitalización lingüística, ellos han sido un gran referente en este proceso, nos han abierto las puertas de su pueblo para nosotros conocer de su cultura y hacer un contraste para plantear reflexiones sobre cómo estamos nosotros, qué nos hace falta para tener esa fuerza de posicionamiento de la lengua en los espacios comunitarios. Cabe mencionar que este proceso de revitalización lingüística y trabajo mancomunado con el pueblo Vasco está centrado a nivel local como plan de vida Proyecto Nasa pero se cuenta con participantes de otros territorios, como dije al inicio de este párrafo ya hemos caminado diez (10) años haciendo procesos solo centrado en la lengua como tejido de la identidad cultural del pueblo Nasa, esperamos ser semillas y germinar en los territorios, pero también ser referentes para otros pueblos de aquí de Colombia o de Abiyala que están en proceso de fortalecimiento de la lengua y la identidad cultural.

2.7 Preguntas que le hago a mi semilla

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

¿De qué manera las practicas espirituales y ancestrales son el camino y la fuerza para el proceso de fortalecimiento de la lengua y la cultura Nasa?

2.8 Objetivos general

Fortalecer la práctica espiritual y cultural enraizando el aprendizaje y la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en el espacio político organizativos que adelanta las y los Guardias Indígenas de la vereda El Tablazo territorio de Toribio Cauca, mediante la implementación de la propuesta pedagógica Nxafx fxidx. (Nivel básico en Nasa Yuwe).

2.9 Objetivos específicos

1. Identificar en las y los Kiwe Thëgnas las frecuentes practicas espirituales y culturales que enraízan el aprendizaje y enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en los espacios políticos organizativo que adelantan en la vereda.
2. Promover la práctica espiritual y cultural desde el aprendizaje y enseñanza del Nasa Yuwe a través de la implementación de la propuesta pedagógica Nyafx Fxidx¹⁵ (nivel básico en nasa yuwe).
3. Valorar a las y los Kiwe Thëgnas la apropiación de la práctica espiritual y cultural enraizado en el aprendizaje y enseñanza de la lengua Nasa Yuwe.

¹⁵ Nyaafx fxidx. Se refiere al primer nudo que se sale a la mata de maíz, para nuestro proceso se refiere a el primer nivel o nivel inicial.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

3. Cuidado de la Siembra

Siguiendo en el caminar de la palabra, cuando hablamos de “cuidado de la semilla” hacemos énfasis a las diferentes acciones o actividades que realizamos para que el proceso que emprendemos siga tomando fuerza, en este caso a continuación podrán encontrar algunas actividades que realice para que la siembra o semilla que planteo pudiera germinar y dar buena cosecha. En otros conceptos son acciones que se deben realizar para que un proyecto de grado sea un buen referente y aporte a otros procesos que tengan similitud.

3.1 Tipo y enfoque de la investigación

En Este proceso de construcción de la semilla es muy importante darle una mirada a los momentos que se han caminado hasta este tiempo. De manera que aquí preciso algunas vivencias en el proceso, la cual nace enfocado al objetivo planteado en la semilla que tiene que ver con, *Fortalecer la práctica espiritual y cultural enraizando el aprendizaje y la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en el espacio político organizativos que adelanta las y los Guardias Indígenas de la vereda El Tablazo territorio de Toribio Cauca, mediante la implementación de la propuesta pedagógica Nxafx fxidx. (Nivel básico en nasa yuwe)*

Esta semilla nace con más fuerza luego de que la autoridad espiritual hiciera la debida armonización al proceso que se encamina que tiene que ver con el fortalecimiento de la educación propia en la comunidad. En este sentido en la vereda El Tablazo logré observar claramente que en algunas familias no están practicando la espiritualidad y menos la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe a las niñas, niños y a los jóvenes. A pesar que se cuentan con procesos formativos, organizativos, culturales y políticos, pero en estos espacios la práctica de la espiritualidad y el aprendizaje y enseñanza de la lengua no se ha teniendo en cuenta como principio fundamental. La cual, luego de hacer una caracterización de los procesos con mayor relevancia en la vereda, priorice implementar este proceso con las y los Kiwe Thëgnas de la vereda.

Lo que me permitió fortalecer la observación de las debilidades que se está presentando en los procesos formativos a nivel del plan de vida, fue la labor como dinamizador de la lengua Nasa Yuwe. En este ejercicio la prioridad fue practicar la oralidad y visualizar algunas estrategias de enseñanza y aprendizaje, para mí fue preocupante debido a que en los espacios donde participaba, algunos comuneros (as) hablantes de la lengua no la transmitían, tampoco las practicas espirituales y culturales. A pesar que en el discurso si orientaban y aconsejaban que se pusiera en práctica desde las familias. Desde mi sentir como pedagogo de nuestra Madre tierra no estaba bien. Pues desde mi sentir, me indicaba que yo debería ser el ejemplo para que los demás aprendan y empiecen a practicarla. De manera que me opte por visitar a las

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

familias de algunos Kiwe Thëgnas con la intención de conversar sobre lo que planteaba, era claro que no llevaba la solución para las necesidades o problemáticas que iba a identificar, sin embargo, en los diálogos escuchaba y observaba que había vacíos en relación a las prácticas espirituales, además que en las familias donde hay padres y madres de familia hablantes de la lengua no la están enseñando a los hijos e hijas.

Esto me dio paso para hacer un seguimiento muy de cerca a las y los Kiwe Thëgnas de la vereda, y logré identificar que de los treinta Kiwe Thëgnas solo catorce hablaban bien el Nasa Yuwe, ocho lo entienden y hablan poco, y ocho que no lo hablan ni lo entienden. Luego realicé un seguimiento muy general a el equipo de guardia del plan de vida proyecto Nasa, y logré percatar que en su mayoría no habla ni entienden la lengua y tampoco práctica la espiritualidad con fundamento y principios culturales, por lo tanto, encaminamos el despertar de las prácticas culturales desde el aprendizaje y enseñanza de la lengua Nasa. De manera que resalto la práctica de la espiritualidad como principio fundamental para el enraizamiento de los saberes culturales, el mambeo¹⁶ de la coca, el frotar de las plantas frescas y tibias, los baños en los ríos son el complemento que armonizan nuestro espíritu y el camino de construcción de lo que planteamos.

Así mismo en el caminar de mi semilla hice un poco de énfasis en aspectos políticos y organizativos en algunos Kiwe Thëgnas, quería contribuir al fortalecimiento de sus conocimientos. De manera que tenía que saber cómo fue ese sentir político organizado de mayores, para saber a qué le llamaban organización o políticas, también determinar que funciones o practicas se hacían y que relación había en el proceso organizativo. Consideré importante saber cómo desde la oralidad y la práctica de los principios culturales fundamentaron los caminos y sueños para la comunidad, por eso aquí resalto la sabiduría ancestral que me inquietaba saber cómo hacían nuestros mayores y mayoras para entender las manifestaciones de nuestra madre tierra. Era importante saber cómo aprendían de todo lo que les rodea, caminar por esos sueños ancestrales tratando de enraizar con mayor fundamentación la formación de las y los Kiwe Thëgnas, En estos espacios de práctica de la espiritualidad y en el ejercicio del control territorial no debe ser descuidada, aquí es cuando nuestros sentidos deben conectarse con nuestro entorno, considerando estas vivencias como oportunidades para comprender las señas en nuestro cuerpo, pero también, observando y escuchando lo que pueda ocurrió en nuestro entorno, estos momentos son oportunos para centrarnos en el sentir del ser Nasa.

La implementación de reflexiones basados a la comunicación propia, dirigía por el mayor Pelegrino Tenorio, él nos comparte algunos conocimientos básicos sobre la manera de comunicación que

¹⁶ Mambeo. Es la práctica ancestral de mascar la coca en los trabajos de medicina tradicional, trabajo en la huerta.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

implementaron en tiempos anteriores, por ejemplo, el tambor a pesar de ser un instrumento musical se utilizaba para convocar o alertar a la comunidad. Según la fuerza y constancia en el toque del tambor comunicaba. Otro de los aspectos que resalto de la conversa con el mayor es el valor, respeto e importancia de la palabra, como una manera de compromiso, esto me dio a entender que anteriormente la oralidad y la palabra hablada era un acto muy sagrado, y más aún cuando se hablaba desde los lenguajes ancestrales. Aquí me daba cuenta y me habría un entendimiento más sobre las historias contada por las y los mayores, una de ellas es la historia de la Siska¹⁷ o la Sxuma¹⁸ Yule, M. (2003) Esta historia dice que por desobediencia a la palabra o por tener resabios o malas conductas se convertían o cambiaban de ser, esto pasaba cuando eran regañados con la palabra dulce o sabia.

Centrándonos en el proceso educativo propio, parto desde la identificación de los espacios y lugares de aprendizaje que hay el territorio, aquí resalto el duuya'ja (el vientre) donde es el primer lugar donde se inicia el aprendizaje de acuerdo a las prácticas culturales que se imparten mientras la madre este gestando. Después del nacimiento del niño o niña las familias continúan con algunas prácticas culturales para que el niño o niña tenga una buena formación del cuerpo, pero también valla adquiriendo el saber propio. Desde mi punto de vista pude sustentar y estar en acuerdo que el primer espacio de aprendizaje es el duuya'ja (el vientre) porque allí empezamos a despertar la escucha y el sentir, luego del nacimiento vamos despertando la visión, el tacto, la palabra entre otros. También nuestras mayores y mayores nos hablan de que se aprende de la tierra, en este sentido he podido concretar en realidad nuestra madre tierra y todo lo que habita en ella nos comparten enseñanzas, solo que nosotros estamos descuidando y nos estamos desviando del caminar propio, es por eso que con la visión de retomar estos sentires y saberes propios planteo esta semilla para contribuir al proceso de educación propio y al vivir en armonía y equilibrio con nuestra madre tierra.

3.2 Enfoque metodológico

Para adentrarnos en el proceso de conocer la vida de la lengua y la identidad Nasa, además de las prácticas y los principios culturales de la comunidad, hice una mirada hacia mis adentros, para reflexionar sobre cómo estoy yo en el sentido de la práctica de la lengua, y los principios culturales, cómo me estoy relacionado con nuestra madre tierra y los seres que habitamos en ella. Fue imprescindible tener en cuenta estos aspectos para ahondar en el vientre de nuestra propia cultura, y para eso practiqué la espiritualidad y

¹⁷ Siska. Se le dice al gusano que está dentro de la mazorca de chocho.

¹⁸ Sxuma. Animal silvestre conocida como Ardilla, ser de mucha sabiduría.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

vivencí la parte comunitaria, por lo tanto, uno de los primeros pasos fue sanar, armonizar, llenar el vacío y fortalecer mis saberes, despertar el tejido cultural, encaminar la interacción con la madre tierra y los seres espirituales.

Esto lo realicé con la orientación y acompañamiento de la autoridad espiritual, la cual desde el saber ancestral y espiritual permitió la armonización del proceso de mi semilla con el territorio y la comunidad. No solo espere a que alguien me orientara, sino que, partiendo de la orientación ya recibida, inicié a reencontrarme con mi propio saber, a reencontrarme con nuestra madre tierra, interaccione con ella, le pedí a los ksxa'we'sx, (espíritus) queme guiaran y que dieran sabiduría. Para ello, dediqué algunas noches para sentir y hablar con nuestros espíritus, hacer que ellos a través sueño me motivaran, estos pasos me dieron la fuerza para avanzar en este proceso, caminé la palabra pensando siempre en que todo parte desde el ser Nasa, no hay que esperar que otros u otras hagan, sino que hay que vivenciarlo, para poder incidir y fundamentar el saber ancestral. Por otra parte, consideré viable reflejar esto a nivel familiar, así que prioricé incidir desde mi familia, para que toda mi iniciativa no se quedará en mí, sino que desde mi seno familiar también vivenciaran mi iniciativa referente al proyecto o semilla que planteo.

Como para los pueblos indígenas la lengua ancestral es el tejido que une al ser nasa con los espíritus mayores y nuestra madre tierra, vi razonable conocer la historia del territorio y la historia de vida de la lengua. Tuve que acudir a las y los líderes que han investigado sobre este proceso fundamental. De manera que mediante el dialogo personal y lectura de los libros que ellos han escrito fui sumando saberes que nutrieron la idea de mi semilla. Pero no solo me quedé con eso, así que decidí caminar el territorio, mientras caminaba por los caminos antiguos visitando a los mayores y familias que están en lo más lejano de los caseríos o centros poblados, participando de los trabajos en el tul familiar, la conversa alrededor del fuego, conversaba con abuelas tejedoras en aras de conocer cómo desde el tejido se aprende a contar la historia. Así vivenciaba los principios culturales que se practican desde las familias.

En este proceso no podía dejar pasar por apercebido la parte espiritual de manera que seguía armonizando y pidiendo permiso para avanzar en este proceso, echaba la chicha de caña en la gira y caminaba aprendiendo y recogiendo aportes considerables para mi semilla, me centraba en los encuentros o reuniones educativas, de temas políticos, culturales y pedagógicas. Pero también de los encuentros y actividades que se centraban solo hablar de temas lingüísticas y de cosmovisión Nasa. Como esto se sumaba a los requerimientos para mi proceso, seguía caminado en el aprendizaje participando en los trabajos comunitarios, esto me ayudaba a evidenciar el nivel de uso de la lengua en estos espacios. Cuando

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

participaba en los rituales mayores lograba sentir la cultura, pero también recogía aportes pedagógicos relacionados a las vivencias y prácticas. Observaba la manera en que la comunidad iba apropiando los trajes propios, ver que se consumía los alimentos sanos me ayudaba a entender que en algunos casos la alimentación influye un poco en la práctica de la lengua y los principios culturales.

Caminé por el territorio fortaleciendo el sentir y la observación, así podía evidenciar las problemáticas que debilitan la identidad cultural en las familias, hice análisis de los contextos de tipo político buscando algunas estrategias para que desde estos espacios se enraíce más desde el posicionamiento de la lengua Nasa como camino de construcción de sueños para el plan de vida Nasa. Igualmente contrastaba aspectos socioculturales, sabiendo que se hablaba de interculturalidad, pero en todos los casos nuestra cultura seguía por debajo, de manera que sin incidir con profundidad hice una breve interacción con algunos procesos organizativos del plan de vida Proyecto Nasa, como por ejemplo el de los Kiwe Thëgnas (Guardias Indígenas) esto fue con la finalidad de compartir las evidencias de saberes logrados en el proceso, como manera de enraizar la practica en un grupo consolidado para que la semilla pueda seguir germinando dentro de la comunidad.

Siguiendo el camino de la observación eh interiorización de lo observado, brevemente aquí comparto acciones concretas de lo que vivencié en los espacios comunitarios, cuando participaba en los rituales pequeños, cuando acompañaba a la guardia indígena y a los centros educativos, cuando participaba en los recorridos territoriales, cuando salía al pueblo, cuando me encontraba con amigos por el camino, también cuando trabajaba en el tul. Mi visión siempre se centraba en identificar qué de lo que ocurre o de lo que se habla en estos espacios me complementaba mis conocimientos para la enseñanza de la lengua, si era Nasa Yuwe o en castellano igual me aportaba a mi iniciativa, lo que escuchaba en castellano lo iba pensando desde el Nasa Yuwe y me quedaba más fácil cuando eran diálogos en Nasa.

Aprovechando el rol de dinamizador de la lengua, casi siempre participaba en muchos espacios comunitarios, en algunos espacios se tocaban temas que me servían para implementarlo en mi semilla, por lo tanto, participaba atentamente para interiorizar las ideas o experiencias, como en el trabajo mensual mente se debe entrega logros con respecto al fortalecimiento de la lengua en la comunidad, aprovechaba estos escritos para analizar y sacar conclusiones que contribuían a lo que planteaba en la semilla. Cuando intervenían las mayores y los mayores afinaba muy bien la escucha para comprender el sentido y la esencia que se trasmitían cuando se hablaban en Nasa Yuwe, porque al enseñar la lengua se debe partir desde esa esencia y el sentido de las palabras. Muchos decimos que los procesos comunitarios es la universidad de la

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

vida, donde se aprende en conjunto y se aprende desde la práctica, por eso en estos espacios también logre identificar las distintas formas en que se habla la lengua nasa (variantes dialectales) debido a que como dinamizadores (as) recorrimos diferentes territorios donde conocíamos otros dialectos del Nasa Yuwe, lo que hacía era escribir y personalmente hacia un análisis para descubrir su significado o sentido, esto es importante ya que la lengua hablada tiene un sentido más puro que cuando se escribe, sin embargo tomaba nota para tenerla presente al momento enseñar la lengua.

Cuando hablamos de plan de vida nasa, nos referimos a los sueños de la comunidad en el proceso de fortalecimiento de la cultura, desde el enfoque organizativo, político, cultural y territorial, teniendo en cuenta el contexto cultural de cada pueblo. De manera que no podía pasar por al alto este proceso, entonces leí el documento del plan de vida, allí encontré los aportes de mayores y mayoras, esos aportes me permitían seguir teniendo más claridad en el proceso de construcción de la semilla, porque yo no podía trabajar desligado de lo que es el plan de vida. Además, todo proceso que se adelante en la comunidad debe partir o aportar a los sueños que allí se plantea, pero no solo es leer el documento, también visité a algunas mayoras y mayores líderes de la comunidad que participaron en la construcción del plan de vida, para que ellos y ellas me dieran el visto bueno a la semilla que planteo.

Lo bonito de hablar con las mayoras y los mayores líderes, es que desde su sabiduría te ayudan a fundamentar la semilla, porque siendo indígenas no podemos ser unos destructores más de la cultura, al contrario, hay que contribuir al fortalecimiento de la misma. Es así como leí el documento de los cuatro ámbitos del plan de vida Proyecto Nasa y comprendí los planteamientos, por lo tanto, partiendo desde los ámbitos del plan de vida; “gobierno propio, familia, territorio y comunidad, Plan de Vida Proyecto Nasa. (2016) En este aspecto pude precisar que todos los ámbitos me aportaban, pero el más cercano es el ámbito de familia, ya que este ámbito recoge al programa de educación, Y con respecto a mi semilla me siento representado con el programa de educación, a pesar de esto no deja a un lado los otros ámbitos, solo que educación es en el que mi semilla se refleja con mayor intensidad, además que mi licenciatura se enfoca en proceso de formación.

Otro de los caminos que visualice fue el documento del proyecto de educación comunitaria (PEC) que se viene trabajando a nivel del plan de vida, entonces me dirigí a los textos más generales que habla de los sueños de la educación propia para la comunidad, entonces veía que mi semilla no estaba muy lejos de los sueños de la educación propia planteadas en el PEC, por el contrario, mi planteamiento es una semilla más que se acerca a los sueños del Proceso Educativo Comunitario.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Así mismo, me acerqué a los sueños que se plantean en el Sistema de Educación Indígena Propia (SEIP) allí encontré muchos fundamentos que contrasté para seguir plantando mi semilla, además fue prioridad dirigirme ya que el SEIP es uno de los procesos que se viene adelantando con mayor fuerza dentro de la comunidad, entonces mi semilla tenía que tejer unificadamente, porque no es otro proceso, si miramos mi semilla se dirige a cumplir los sueños que en el SEIP plantea. Por eso, al momento de implementar una semilla hay que tener en cuenta los sueños y procesos que existen en el territorio, esto quiere decir que casi nunca se empieza de cero porque de alguna manera las comunidades indígenas hacen muchos procesos, aunque no estén escritos.

Para conocer, cómo estaban enseñando la lengua Nasa Yuwe en la escuela, sin ir muy lejos, fui al centro educativo El Tablazo, que es la escuela de la comunidad a la que pertenezco, ese centro cuenta con dos profesores “bilingües”. Me presenté, les conté que hacía parte de la licenciatura en pedagogía de la Madre Tierra y que estaba plantando una semilla relacionada a la enseñanza de la lengua, desde el aprendizaje cultural. Tomando un espacio en las horas de clases de los niños y niñas del grado quinto, hicimos un círculo de palabra sobre cómo estaba la vida de la lengua en el espacio escolar y prácticas culturales se hacen, realizaba un análisis a las opiniones de los pequeños identificando sus visiones con respecto a la educación propia, Otra de las acciones fue dialogar con el docente, concretamente en temas de materiales pedagógicos, mi interés fue conocer qué tipo de materiales tenían en centro educativo. Yo quería que mediante esa conversa el profesor me contara sobre los espacios y lugares donde se impartía el aprendizaje de la lengua.

3.3 Participantes de la siembra

En principio realice visitas a las familias habitantes de la vereda El Tablazo territorio de Toribío Cauca, las considero muy importante el aporte y orientaciones recibidas, pero de acuerdo a eso opte por trabajar con un grupo de personas que estén consolidadas en la comunidad y que tengan encuentros más constantes. En este sentido, en un encuentro con los Kiwe Thëgnas, donde socialice la propuesta de mi semilla, ellos tomaron de una buena manera la propuesta, entonces desde allí consolidamos el grupo, se programaban fechas para los encuentros, el visto bueno fue por los temas que se proponía trabajar como lo fue el aprendizaje de la lengua y práctica de la espiritualidad. Se contó con la participación de 17 comuneros guardias indígenas que en su momento estaban prestando el servicio, lo integraban hombres, mujeres y algunos niños. Luego para contar con el espacio de encuentro se hizo la solicitud al encargado en este caso

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

al Presidente de la Junta de Acción Comunal. Así mismo me dirigí a la autoridad ancestral para contar el proceso que adelantaría, no hubo ninguna dificultad y se recibió el apoyo, además en algunos encuentros se contó con la participación de una Autoridad.

Igualmente, en este proceso se contó con el aporte del trabajo de la autoridad espiritual, luego de contarle la iniciativa con mi semilla, él vio la importancia de hacer conciencia de retomar la práctica de los principios culturales en espacios comunitarios, se hizo el círculo de la palabra con mayores y mayores líderes de la comunidad, pero también resalto la conversa con mayores y mayores de las familias quienes dieron el visto bueno y aportaron para esta semilla germinara.

3.4 Técnicas de recolección de información y actividades realizadas

Al inicio del proceso de mi semilla, principalmente realice visitas a algunas familias priorizadas de la vereda El Tablazo, cuando hablo de visita, hago referencia a ir a las casas de las familias que viven en lugares más retiradas así no sean de la vereda indicada. Al regreso transcribía todo al computador los aportes enceníceles que le hacían a mi semilla.

Luego de la consolidación del grupo, realizamos encuentros en la Tulpa, allí planteamos nuestras reflexiones y trabajos, después transcribía al computador las tareas y conclusiones que iban saliendo de los encuentros. La parte más importante fue el trabajo con la autoridad espiritual, ya que este trabajo cada participante tenía que centrarse en sentir las prácticas y pasos que se hacían en el ritual. Por orientación de la autoridad espiritual, aquí no escribí, pero en los encuentros retomábamos el tema y ahondamos sobre las vivencias del ritual.

Continuando en el despertar de nuestros sentires, realizamos recorridos al territorio, primeramente, fue conocer lo más cerca y luego nos dirigimos a las partes altas y frías. Con esto hacia que los participantes sintieran al territorio, a nuestra madre tierra un ser con muchas enseñanzas que compartir. Luego, al regreso tomaba mis apuntes y algunas imágenes y recordando lo esencial transcribía al computador.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Habitualmente acostumbre que en todos los espacios donde yo solía andar, podía encontrar aportes para mi semilla, por lo tanto, andaba siempre atento en las reuniones y asambleas también en algunos rituales mayores que se hacen la comunidad. Al llegar a casa realizaba algunas conclusiones y transcribía al computador. Cuando realizaba conversaciones formales con líderes no utilizaba grabadoras de audio, solo escucha y tomaba algunos apuntes, Al llegar a casa mambeaba para recordar después transcribía al computador.

4. Cosecha

Aquí relato los frutos logrados en el proceso de selección del terreno y siembra de la semilla, describo cómo fui logrando generar reflexiones, además la apropiación de las prácticas culturales y la oralidad de la lengua Nasa en el grupo de guardias indígenas que participaron,

4.1 Herramientas y procedimiento para el análisis de la información recolectada en las actividades metodológicas cuidado de la siembra

En primera instancia para ver los logros y avances obtenidos en el proceso de mi semilla, lo principal fue hacer una armonización al proceso trabajado, También una ofrenda al espíritu de la lengua, a nuestra madre tierra. Esto debido a que es un trabajo que resalta la palabra de mayores, mayores, de familias y de todas las personas que aportaron, por lo, tanto esta es la forma de agradecer. Luego de haber realizado este trabajo, nuevamente conversé con algunas familias, poniendo sobre el círculo de la palabra los sueños y proyecciones que contribuían al aprendizaje y fortalecimiento de la lengua y los principios culturales de la

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

comunidad Nasa. Sus opiniones se centraban más desde el sentir, veían con más conciencia la importancia de practicar la lengua desde las familias.

Otro de las maneras de hacer el análisis, fue retomar la observación, debía volver a ver cómo estaba el territorio, las familias, escuchar que se dice de la lengua Nasa y las prácticas culturales, pude percatar que si habían cambiado y que eran más conscientes. Muchas veces nos quedamos solo escuchando lo que nos cuentan, pero hay que tener en cuenta que, a veces somos muy bueno hablando planteando sueños y propuestas, pero eso nos cuesta llevarlo a la práctica diaria, por eso reitero que tuve que caminar la palabra para evidenciar que lo dicho se está enraizando con la práctica. Esto me permitió ver a las familias más comprometidas consigo mismas, pero también con el proceso organizativo. Así mismo revisaba mis apuntes recogido en los encuentros, analizaba los resultados, de esto retomaba las ideas principales e iba construyendo y consolidando las propuestas que se suman a la cosecha lograda a raíz de este proceso.

Como mi proceso se enfocó desde el círculo de la palabra, aprovechaba a las personas que encontraba en mi caminar, muchas de ellas eran las y los compañeros Kiwe Thëgnas que participaban en los encuentros locales, también volvía a dialogar con los y las mayores que me apoyaron en la siembra y cuidado de mi semilla, esto lo debía hacer ya que en el territorio los momentos que se viven tienen contextos diferentes, pues podemos notar en nosotros mismos que un día estamos animados pero hay momentos que nos desanimamos, pero las palabras y los sueños de las personas que caminaron conmigo siempre reflejaron la apropiación y lucha para el fortalecimiento de lo que planteamos en la siembra. En este mismo sentido y en conversa con el Kiwe Thë' me adentraba en el sentir de la siembra y en los corazones de las personas y del territorio, pues con esto quería saber si contaba con el apoyo de los Ksxa'wwe'sx, saber que nuestra madre tierra me respaldaba en este caminar eso me daba mucha fuerza.

También recurrí a los documentos de planeación e informes de las actividades realizadas, haciendo un repaso de los planteamientos e ideas que surgieron de esas actividades, retomaba algunas, las convertía en preguntas y nuevamente en base a eso dialogaba con los participantes y servía para saber cómo caminaba el proceso. Con esto me podía dar cuenta que, si había cambios en los sentires de la comunidad y que el camino de la siembra, el cuidado de la siembra y cosecha de mi semilla iba por buen camino.

Continuando con este proceso de análisis de las informaciones que logré recoger en el proceso de caminar la semilla fueron unas fotografías de diálogos realizados en los encuentros locales. En estas fotografías miraba el espacio y los participantes, analizaba el espacio, la tulpa (fuego) en ese diálogo que se hizo en medio de la tulpa se habló con más sentido. Cuando el diálogo se hace en el territorio o en una casa familiar

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

va a ser distinta al diálogo que se haga alrededor del fuego porque hay más sentido de pertenencia, hay unas palabras con sabiduría, mientras que a veces en el diálogos que se hacen en las familias o de pronto el diálogo que se hace en el trabajo de la huerta hay una gran diferencia porque mientras tú estás trabajando de pronto no te puedes concentrar muy bien en dar las respuestas, Con esto no quiero decir que los diálogos que se hagan en la huerta no sean buenos, sino que lo que quiero decir es que tienen diferentes sentidos al momento de compartir la palabra. Otro de los análisis que también realice fue partiendo desde la práctica de la espiritualidad, allí hay otro sentido más profundo y esas son las cosas que he analizado partiendo del sentir.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

5. Referentes conceptuales

5.1 Lengua Nasa Yuwe

En su significado de vida, les comparto lo que logré comprender: **Nas** significa persona o ser indígenas, **Yuwe** Es boca, pero en su significado es palabra, sonido que sale de la boca, pero también se refiere a la lengua que habla la comunidad nasa o lengua que habla la persona. Nuestro mayores y mayores dicen que nuestra lengua Nasa Yuwe proviene desde el Ne'j (sabio del espacio) quien a través del Ksxa'w (Sueño) orientó en la creación del mundo Nasa. La lengua es el camino principal para la comunicación con nuestros seres espirituales, desde entonces nuestros mayores y mayores leen, interpretan las señas y manifestaciones de las aves, animales, viento, lluvia entre otros. Mediante la lengua sienten y transmiten esa sabiduría que le comparte el Ne'j (sabio del espacio). Cuando se habla en Nasa Yuwe se siente otra manera de entender las cosas. Además, una palabra recoge todo un significado de vida, por eso la lengua Nasa Yuwe es el vínculo para dialogar y construir estrategias para el buen vivir de la comunidad. La lengua es un nes (don, habilidad) que cada ser indígena tiene, es un regalo del gran sabio para transmitir el mensaje de la madre tierra. Por otra parte, la palabra Yuwe según el contexto en el que se utilice tiene otro significado que se refiere a problema, quiere decir que si no somos cuidadosos con lo que decimos podemos armar muchos problemas, así las y los mayores dicen que hay que tener cuidado cuando se habla, ser precavido cuando se quiere o se va compartir algún mensaje.

Haciendo una mirada desde la parte de occidente la lengua es un órgano que hace parte del aparato fonador del cuerpo humano, también Fabian Coelho licenciado en letras, hace referencia que: *“la lengua es un sistema de comunicación verbal y escrito, dotado de convenciones y reglas gramaticales, empleado por las comunidades humanas con fines comunicativos. Usualmente, está basada en símbolos sonoros, pero también puede estar constituida únicamente por signos gráficos”*. Coelho, F. (2011)

Desde mi punto de vista considero con gran importancia la existencia de la lengua Nasa y español, las dos nos sirven para comunicar y compartir múltiples saberes, solo que al momento de emplearla hay que tener en cuenta a quien nos dirigimos, sería erróneo que yo me dirija en castellano a un mayor o mayor que no lo entiendo ni lo hable. Puede haber mucho saber entre las dos partes, pero si no nos entendemos va ser difícil la comprensión. Algunos mayores dicen que nuestra madre tierra habla mucha lengua, hasta las lenguas extranjeras, el mayor Angelmiro Ascue dice que en sueño la naturaleza le enseñaba la lengua inglesa. Con

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

esto nos hace entender que no es malo aprender otras lenguas, solo que debemos priorizar el aprendizaje de la lengua que se habla en la comunidad para luego pensar en aprender otras lenguas.

5.2 Prácticas culturales

Ancestralmente nuestros mayores denominaban a las prácticas culturales como actividades que se hacen donde imparten saberes espirituales y tradiciones, se hacen a favor del bien comunitario, familiar y territorial, estas prácticas se enfocan a toda la cotidianidad. Es una de las actividades principales cuando se encamina una actividad fundamentada desde lo ancestral y cuando se tiene el conocimiento sobre la importancia de llevarlo a cabo.

Desde lo occidental algunos lo reconocen como saber de los pueblos indígenas que está dentro de las vivencias de la comunidad. Por otro lado, algunos lo ven como algo del “mal” lo consideran que no es bueno estas actividades, porque en algunas se ofrenda algunos animales o aves. Sin embargo, desde mi punto de vista considero de mucha importancia y respeto las prácticas culturales de los pueblos indígenas todo esto se logra como la misma palabra lo dice *la práctica* en caminar de mi semilla pude evidenciar que si hacemos el paso a paso cultural y espiritual en las actividades que adelantamos, es la manera especial de interactuar con nuestra madre tierra y nuestros espíritus mayores, con esto armonizamos nuestros sentires y fortalecemos nuestros saberes como pueblos indígenas.

5.3 Guardia Indígena (Kiwe Thëgnas)

Cuando hablamos de guardia indígena hacemos referencia a persona cuidadora, protectora, defensora de la vida de la comunidad y del territorio, la palabra y sus significados de vida desde la lengua Nasa se entiende que **Kiwe** es tierra, nuestra casa grande, **we** en términos gramaticales es un sufijo, y que se utiliza para dirigirnos a las mujeres, con estos significados nos da a entender claramente que la tierra es mujer. La palabra Thëgnas tiene los siguientes significados de vida. Thë como ser de edad, ser adulto, ser con un saber o sabio, pero a la misma vez Thëg significa ver, observar y la palabra Nas significa persona o ser. De manera que podemos concluir que la palabra Kiwe Thëgnas significa personas que miran y observan a nuestra madre tierra, a pesar del significado hay algo más profundo que debemos vivenciar en el proceso autónomo avalado por las autoridades ancestrales, cuando se habla de guardia indígena también nos referimos al ser espiritual que cada ser Nasa tenemos, es el ser que nos cuida, nos avisa para prevenir cualquier desarmonía personal. De manera que podemos simular que el ejercicio que las y los Kiwe Thëgnas

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

cumplen dentro del territorio es de informar alertar y estar pendientes de las diferentes anomalías que se presentan en la comunidad, pero no solo para suplir necesidades si no para poner en práctica las orientaciones logradas en los procesos.

En términos occidentales guardia es la persona que cuida y defiende propiedades de orden públicos y privadas, la función que desempeñan son en espacios definidos como casas, fincas entre otros, se rigen por estatutos de la institucionalidad y sus actividades referentes a espacios son limitados, la palabra guardia se define como guardar o defender propiedad individuales o colectivos. En este sentido logro comprender que hay una gran diferencia entre Kiwe Thegnas y guardia, pareciera que las funciones son similares, pero en la parte nuestra encontramos un sentido de pertenencia que busca proteger y preservar el legados materiales e inmateriales que están en el entorno de la comunidad.

5.4 Educación propia (Nas nasana'w piiyn fxi'zen)

Nuestros mayores y mayores afirman que la educación propia hace parte del legado ancestral que se vivencia desde el vientre, la familia y espacios comunitarios, los maestros son nuestros espíritus, nuestra madre tierra, animales, aves pero también nuestros padres abuelos y abuelas y todo el núcleo familiar, por eso en las prácticas culturales y espirituales que los pueblos indígenas adelantan de acuerdo a la ley de origen, es la convivencia que se aprende cuando se camina el territorio, en las mingas, en los espacios comunitarios y espacios espirituales, por eso “la Educación Propia, es la política de vida de los pueblos originarios que reivindica y salvaguarda el territorio, se encamina al fortalecimiento del gobierno propio contribuyendo a la identidad cultural de la comunidad. Se enfoca en fortalecer la historia y la memoria que se ha venido vivenciando desde los procesos cosmogónicos; representa la lucha, la resistencia y la autodeterminación de los pueblos indígenas En ese sentido, el Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP), orienta el tejido de nuestra política educativa para continuar dinamizando los procesos pedagógicos en los espacios de vida familiar, comunitario y territorial; vivenciando la sabiduría y los conocimientos para la permanencia y pervivencia de los pueblos”. (UAIIN, 2021) *diplomado de planeación educativa y costos integrales del SEIP “vivenciando la política de la educación propia de los pueblos indígenas del CRIC”*

Desde la parte occidental no tiene tanta contrariedad, pues el mismo nombre de educación propia manifiestas que es un proyecto educativo que parte de la lucha y resistencia de los pueblos indígenas su fundamento se basa a los principios y prácticas culturales que imparten dentro de la comunidad y que a raíz de ello fortalecen sus conocimientos y saberes ancestrales. En este sentido pude percibir que la educación

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

esta desde que llegamos al vientre de nuestras madres, luego siguiendo el tejido parte desde la siembra del
cordón umbilical y nuestro caminar por el territorio y proceso propios que se dan las comunidades.

*Si comprendemos el proceso de los pueblos
indígenas debemos partir desde nuestras practicas
espirituales y culturales, hilando el tejido de
comunicación propia que parte desde la lengua
y contribuye a todos los procesos organizativos
que hay en los territorios siempre en el andar del
tiempo en espiral.*

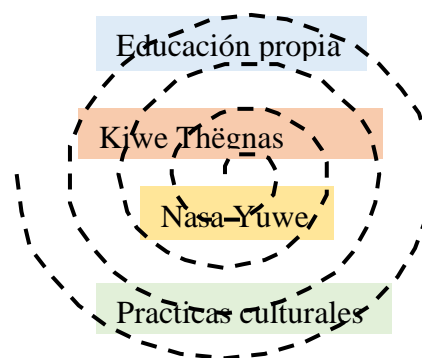


Figura 4 Espiral camino de saberes

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

6. Propuesta educativa

Como les comparto en este caminar de la semilla, para soñar con una propuesta que contribuya a la educación propia es trabajar desde el ser Nas nasa¹⁹ (ser espiritual) por eso, es muy importante partir pidiendo permiso a ksx'awwe'sx (espíritus) brindando chicha o chaguasba²⁰, se debe empezar apropiando esto para armonizar el camino de la propuesta, hay que recibir las orientaciones del Kiwe Thë'j, (sabio espiritual) luego paso a paso ir cumpliendo las tareas. Cuando se va a trabajar desde el andar del tiempo propio se debe esperar que la luna este en su fase indicada para compartir sus energías, cuando se llegue el tiempo se armoniza o se limpia el sucio pta'z²¹ (energía negativa) luego se espera la luna llena, al llegar ese tiempo se visita la casa de los Ksxa'wwe'sx (sitio sagrado) en estos lugares se ofrenda para agradecer y pedir permiso por el proceso que se va adelantar en la comunidad.

Luego que el proceso se esté llevando a cabo hay otros pasos culturales que se deben adelantar como, por ejemplo: la armonización y apertura de camino desde la parte espiritual, cuando el proceso esta caminado se debe hacer la práctica de potencialización y equilibrio o según las orientaciones del Kiwe Thë'j. Algo muy importantes como orientadores (as) o dinamizadores (as) de cualquier proceso propio es ir despertando el sentido de aprender centrando a nuestra madre tierra como gran pedagoga. Otra de las cosas para tener en cuenta cuando vamos a plantear una propuesta pedagógica que va a beneficiar a la comunidad, se debe recorrer el territorio, hablar con las familias, con mayores y mayoras de la comunidad, adentrarnos en las prácticas culturales, principios, tradiciones y los procesos propios que allí se adelantan. Nuestro saber pedagógico debe partir desde lo ya hay, casi nunca se parte de cero, tampoco podemos decir que lo sabemos todo porque siempre hay algo nuevo que aprender.

Nuestro sentir pedagógico se debe centrar en entender la comunicación de los diferentes espacios comunitarios, conocer la historia del territorio y la historia de vida de la comunidad si no hablamos la lengua hay que aprenderla porque es esencial. Es así como desde mi experiencia puedo compartir. En mi caso doy a conocer lo que de manera básica y pensando en un nivel inicial para el aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe aborde esta propuesta pedagógica dominado Nyafx Fxidx (nivel A1 en nasa Yuwe) está dirigida para adultos que van aprender la lengua propia como segunda lengua. Este es un tejido de formación que en mi

¹⁹ Nas nasa. Persona que vivencia la cultura nasa desde los principios y saberes propios.

²⁰ Chaguasba. Bebida tradicional a base de maíz de campo.

²¹ Pta'z. Es el sucio espiritual que el ser nasa tiene y debe ser limpiado.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

desempeño laboral comencé a construir, y que puse en práctica al iniciar este proceso de mi semilla, esta propuesta contiene unidades (dxi'j) y cada una de estas contiene temas metodológicos para la enseñanza de la lengua. Aquí se recoge funciones y situaciones comunicativas que la o el aprendiz deberá poner en práctica en relación con interacciones y diálogos entre compañeros de clases o de acuerdo con la situación o contexto comunitario.

Cuando hablo del tejido de formación nos centramos en los temas que desarrollaremos durante la enseñanza de la lengua, tomamos el ejemplo de las y los mayores cuando ellos relacionan sus actividades con otras y siempre hablando en Nasa Yuwe, por eso denominamos tejido de formación, porque nos centraremos en las situaciones de aprendizajes que se dan en la comunidad, así vamos construyendo el tejido de aprendizaje y práctica de la lengua Nasa. De manera que en cada uno de las unidades (dxi'j²²) que planteo en la propuesta, se debe tener en cuenta las situaciones y funciones que cumpliría la lengua, para ello se debe partir de preguntas más respuesta, pero también descripciones y diálogos sustentando alguna situación. Aquí no se le exige la escritura, pero sí lo utilizarán como guía de práctica oral, cada tema tiene una tarea, para ello las actividades deben de tener relación con la vivencia de la comunidad de manera que las y los estudiantes puedan poner en práctica lo aprendido en su entorno. Muchas veces este tipo de procesos suele ser complicado porque la lengua la aprendemos en actividades cotidianas con familias hablantes de la lengua Nasa Yuwe, en este sentido hago énfasis para que no nos quedemos centrados en lo que pueda orientar una guía o una propuesta, debemos salir del aula caminar el territorio y vivenciar el saber pedagógico de nuestra madre tierra.

Tabla 1

Propuesta pedagógica (Nasa Yuwe kaapevxa'jxa üusdxi'jacx kaaywece'n)

Tejido de formación: Kwe'sx Yuwe's piywa' Nyafx Fxidx (nuestros primeros pasos en el aprendizaje del Nasa Yuwe)			
Hilo de formación	Temas	Objetivo	Indicador de tiempo
Vivenciando la espiritualidad Kiwe thë'j nxak kacxn.	- Hablar sobre el kiwe thë'j.	Reconocer la importancia de la espiritualidad en los procesos organizativos, político, de	

²² Dxi'j. Camino, en palabras con significado de vida, se refiere a metodología o primer método

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

	<ul style="list-style-type: none"> - Los pasos para hacer un ritual. - Conociendo las plantas. - Las plantas medicinales y su uso. - Los insumos para el ritual. - Conocer las normas del ritual. 	<p>fortalecimiento de la identidad nasa a través de la práctica de la misma.</p>	
<p>Presentación personal Nasa u'senaswe'sx nxak puuyjin.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Saludos. - Decir nombre y apellidos. - Decir lugar de procedencia. - Hablar sobre la profesión. - Valoración 	<p>Brindar elementos básicos para una interacción en Nasa Yuwe sobre el saludo y presentación personal de manera breve, despertando el sentir de la importancia de la lengua Nasa Yuwe,</p>	6 Horas
<p>Relaciones sociales Nasapwe'sx nxak puutxwe'wn</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Presentar a un/a amiga. - Dar una información sencilla. - Hablar sobre recomendaciones sencillas. - Decir la hora. - Presentar a 7 miembros de la familia. - Valoración. 	<p>Lograr que la o el estudiante realice diálogos sencillos relacionados a encuentros o situaciones que se realizan en la comunidad o familiar.</p>	6 Horas
<p>Conociendo el territorio Kwe'sx kiwe jiiyun</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Decir donde que tu lugar favorito. - Hablar sobre las características del lugar. - Hablar sobre los climas. 	<p>Entablar diálogos sencillos que permitan conocer el territorio desde de la práctica del Nasa Yuwe y a la ves implementando el cuidado del mismo.</p>	8 Horas

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

	- Valoración		
Dialogando en la casa yatte pa'jcx puutxwe'wn.	- Diálogos al llegar a una casa. - Hablar sobre lo que se come en la casa. - Las partes de la Casa. - Valoración.	Impulsar la práctica del Nasa Yuwe a través de diálogos sencillos relacionados a situaciones que se dan en la casa.	8 Horas
Conociendo el pueblo. çxhabkwe jiiyun	- Hablar de las características del pueblo. - Hablar sobre los establecimientos públicos. - Compara un pueblo con otro. - Cómo llegar viajar al pueblo. - Valoración.	Practicar de manera sencilla algunos diálogos relacionado con situaciones que pasan en el pueblo.	6 Horas
Trabajando el tul tul mhüüsü puutxwe'wn	- Conociendo el tul. - Los productos propios - La siembra. - El cuidado de la semilla. - Tiempo de la siembra. - Valoración.	Incentivar la práctica del Nasa Yuwe mediante el trabajo en el tul Nasa y el reconocimiento de los productos propios y cuidado de las semillas.	10 Horas

6.1 Actividades

Basados a nuestros principios culturales, realizaremos una armonización para iniciar el proceso de aprendizaje de nuestra lengua, será para despertar y equilibrar nuestras habilidades de aprendizaje, Se realizará según la orientación de la autoridad espiritual.

- Para practicar lo aprendido en el tejido de presentación personal. Solicitaremos un espacio en alguna institución educativa, programa o espacio, allí cada estudiante se presentará practicando lo aprendido.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

- Realizaremos una actividad donde nos encontremos con personas que no distinguimos pueden ser Nasa Yuwe hablantes o momo lingües en castellano, allí practicaremos los diálogos aprendidos en el tejido de formación tres, para esto identificaremos una vereda de nuestro territorio.
- También visitaremos algún sitio sagrado estratégico que nos permita potencializar nuestro aprendizaje y a la vez podamos practicar lo aprendido en el tejido de formación cuatro.
- Realizaremos una visita a una familia que sea Nasa Yuwe hablante, para conocer y vivenciar los diálogos que frecuentan hacer más, esto nos sirve para practicar lo aprendido en el tejido cinco.
- Igualmente caminaremos por el pueblo conociendo y practicando el dialogo logrado aprender en el tejido de formación seis.
- Finalmente, realizaremos trabajo de práctica en el tul, allí practicaremos los diálogos aprendidos en el tejido de formación siete,

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

7. Socialización de la cosecha en la comunidad

Luego de haber realizado los encuentros, finalmente planteamos un encuentro para hacer la valoración de las actividades realizadas, pero al mismo tiempo aprovechar para contar todo el proceso logrado en la siembra de mi semilla. Por lo tanto, el lugar para el encuentro fue la Tulpa, se invitó al presidente de la Junta de Acción Comunal, y a los 17 Kiwe Thëgnas que venían participando, pero se contó con participantes nuevos. Se inició con el saludo al fuego, luego reflexionamos sobre la importancia de la práctica espiritual, después cada uno contamos los logros obtenidos de las actividades realizadas.

Posterior a esto di a conocer la intencionalidad del proceso realizado con mi semilla, haciendo una fundamentación desde las recomendaciones dadas desde la licenciatura en pedagogía de la madre tierra. De manera que en este proceso partí comentando sobre las palabras metafóricas utilizadas en este proceso como la “preparación del terreno”. Les conté sobre el porque me nació trabajar el fortalecimiento de la lengua y las prácticas culturales con las y los Kiwe Thëgnas, Entonces les dije que cuando hablamos de preparación del terreno tiene que ver con identificación de las problemáticas que se presentan en el territorio, les conté que había encontrado diferentes problemáticas de aspectos familiares, comunitarias, pero también problemáticas territoriales. Seguidamente les compartí también por qué nosotros hablamos de “selección de la semilla”, como en la preparación del terreno había identificado diferentes problemáticas les comenté que no podía trabajar sobre cada una de ellas, por lo tanto, hice énfasis en lo que ya vengo adelantando en el territorio que tiene que ver con el proceso de fortalecimiento de la lengua, les dije que me interesaba la parte del proceso de fortalecimiento de la lengua, solo que esta vez va enfocado a un grupo de personas y específicamente a Kiwe Thëgnas. Debido a que ellos cumplen la función de defender la vida, defender el territorio, deben de estar preparados espiritualmente pero también culturalmente, además lo planteé como una estrategia para que ellos sean ese camino a seguir en la lucha organizativa basada en la práctica de la lengua, pero también en la práctica de la espiritualidad ya que en la comunidad Nasa todo es un tejido y va relacionado mucho con la armonía que se debe tener entre el ser Nasa, los espíritus y los seres que habitamos en nuestra madre tierra.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

8. Discusión

En el proceso de mi semilla planteado en los encuentros con la comunidad y en la práctica del círculo de palabra, partimos del análisis al nombre de Guardia Indígena, esto surgió debido a que el concepto de guardia es de la cultura occidental y que en los territorios indígenas se debe pensar desde la lengua, al hacer este análisis desde la lengua, encontramos una debilidad y es que todos no entendemos ni hablamos la lengua Nasa. Al no entender el concepto de guardia no comprendemos el rol que se debe desempeñar en la comunidad y que guardia es solo la persona que vigila o cuida un espacio, pero desde lo nasa es mucho más que cuidar.

Cuando planteamos el concepto desde la lengua nos vimos en la tarea urgente de aprender la lengua, en su momento nos preguntamos cómo sería el proceso para aprender la lengua, cuál sería el espacio para lograr un buen aprendizaje, muchos no tenían claro que desde este proceso se aprendiera la lengua de manera básica y que también aportara a la educación propia. Sin embargo, otra de las cuestiones fue el tema de la práctica de la espiritualidad, no todos veían con la misma importancia en el proceso de la guardia, de manera que nos preguntábamos ahora quién nos va orientar para hacer las prácticas culturales ya que esto requiere saber cómo hacerlo. De manera que, en los círculos de la palabra realizado, cada uno desde su propio sentir fue despertando esos saberes de la cultura, para ello, de acuerdo a la orientación de la autoridad espiritual, hicimos el análisis de lo que podemos hacer para fortalecer el saber cultural, teniendo cuidado porque esto requiere de mucho respeto y credibilidad, de lo contrario nos afecta a nosotros mismo, es por eso que cuando se empieza se debe hacerlo practico porque es así como empieza la relación con nuestra madre tierra y los espíritus mayores.

Otra de las cuestiones que surgió fue sobre cómo llevar todo lo que planteamos en estos encuentros, compartirlo con la familia, comunidad y demás Kiwe Thëgnas del territorio, sabemos que para lograr esto debe hacerse un proceso de concientización, porque hay muchos que a pesar de ser guardias no tomamos el proceso en serio y esta es una de las situaciones a las que se debe prestar atención, aunque en la comunidad se dice que todas y todos somos guardias. Pero a la final no todas ni todos cumplen la palabra. Es por eso que cuando se porta el bastón de la guardia es para representar a la comunidad, pero muchas veces la comunidad no agradece y termina desprestigiando la labor de las y los Kiwe Thëgnas. En este sentido la visión debe de ser lo suficientemente clara y debemos ser conscientes en el proceso que adelantamos, y

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

empezar a valorar la labor entre nosotros, porque el único pago que recibimos es el agradecimiento de compañeros y compañeras, no toda la comunidad te va a agradecer al contrario suelen criticar el trabajo, pero es por desconocimiento al proceso. Por lo tanto, esperamos que este proceso nos permita avanzar y contribuir al proceso organizativo a nivel del territorio.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

9. Conclusiones

Cuando inicié el proceso de preparación del terreno basado al principio de la observación y el sentir de la comunidad Nasa, fueron muchas las preocupaciones y vacíos que hallé en las familias, la organización y en algunos procesos. A pesar de las situaciones me enfoqué en una de las organizaciones de la vereda el Tablazo, específicamente en las y los Kiwe thëgnas, mencionando las preocupaciones encontradas fue escuchar que el uso de la oralidad de la lengua Nasa Yuwe en las y los Kiwe Thëgnas era muy mínima. Una de las razones era porque no tenían conocimiento debido a que en las familias nunca le enseñaron, tampoco veían la importancia de aprenderla. Otros de los vacíos era ver como algunos Kiwe Thëgnas hablantes de la lengua no la ponían en práctica entre compañeros y compañeras hablantes del Nasa Yuwe y menos con las que no lo hablan. Se desconocía que en la lengua Nasa Yuwe estuviera la sabiduría y la estrategia del ser Nasa, no veían el tejido de la lengua como medio estratégico y político para el proceso de la guardia.

Así mismo con respecto a las prácticas culturales algunos no veían necesario en el proceso, otros ni siquiera lo practicaban a nivel familiar, no sentían la importancia de interactuar con los Ksxa'wwe'sx (espíritus) Ellos pensaban que este trabajo solo es de las y los mayores Kiwe Thë'j (Sabio espiritual) no tenían claro que desde esta práctica se inicia el acercamiento con nuestra madre tierra. Referente a la labor del ser Kiwe Thëgnas les faltaba ser más consientes en el desempeño organizativo y político, les faltaba fortalecer el sentido pertenencia y respeto a los símbolos propios, a pesar del proceso que ya llevan se lograba encontrar muchos vacíos, como el de no tener claridad sobre cómo portar el bastón y conocer los significados de los colores. No se consideraban orientadores o seres de ejemplos a seguir, no valoraban su saber ni el rol de autoridad propia, todas estas debilidades las logré evidenciar en los primeros encuentros locales, donde algunos aseguraban que solo se les tenía en cuenta cuando había que accionar en situaciones de emergencia

Sin embargo, luego de un largo proceso de autorreflexiones planteadas entre nosotros mismos, caminamos la palabra practicando unos de los principios fundamentales como lo es la espiritualidad y la lengua, para esto fue necesario contar con la ayuda del Kiwe Thë'j, pero también fue importante nuestra propia convicción para reconocer el proceso de la guardia, como nuestros mayores caminamos el territorio, dialogamos con algunas familias y con mayores y mayoras líderes y no líderes, en alguno de los casos desde nuestros sentires llevamos a cabo el mambeo para la interacción con nuestra madre tierra. Realizamos una

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe

para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios culturales.

mirada a nuestros propio ser, a nuestra familia, pero también dimos una mirada hacia la comunidad, eso para sanarnos y ayudar para que los demás también se sanen, así caminábamos la palabra para afrontar las diferentes situaciones que se presentan en el territorio.

En cada uno de los espacios donde nos encontrábamos lograba ver cómo el sentir del ser Kiwe Thëgnas se iba fortaleciendo en cada uno de los participantes, pero también lograba escuchar que el aprendizaje de la lengua se fortalecía como un tejido de saber que permite sentir la cultura como principio espiritual. En este caminar puedo decir que, los profesores o profesoras no somos los únicos que compartimos saberes o conocimientos, para nosotros como pueblos indígenas ya es claro que aprendemos de nuestros espíritus, de nuestra madre tierra, pero ver como una niña o niño encamina el proceso de ser Kiwe Thëgnas y que, sin tener un estudio académico, pero que en la práctica de interacción con lo que nos rodea, están dando un claro ejemplo a seguir el sentir. Lo digo porque en un ejercicio que hicimos de interaccionar con lo que nos rodea, lograba observar a un niño brindar con chicha, saludar a un árbol y hablar con él, tocar a nuestra madre tierra sin pensar que se va ensuciar. Todo esto nos impactaba fuertemente nuestros sentires, por eso cuando nos encaminamos a un proceso propio los paso que hagamos debe partir desde el respeto y sentir propio.

Al empezar a promover este proceso fue difícil porque algunos dudaban, estaban perdiendo la relación con lo espiritual, temas de la lengua no creían que de adulto se aprendiera, pero como los temas que en los encuentros donde reflexionábamos no solo era teoría, si no que fue desde la práctica, así comenzó la siembra del saber en otros seres. Actualmente podemos evidenciar algunos cambios logrados en las y los Kiwe Thëgnas y en las familias, igualmente en algunos procesos organizativos propios. En el tema de la lengua se está practicando más constante, no hay tanta vergüenza, reconocen la importancia de aprender lengua Nasa Yuwe, algunos a pesar que no la hablan bien ayudan para que los demás lo aprendan. Algunas familias desde casa están practicando la enseñanza de la lengua a los hijos e hijas, también ahora en la mayoría de los procesos están impulsando la práctica de la espiritualidad y aprendizaje de la lengua, es vista como un principio fundamental para seguir en la lucha, pero también como un aporte al proceso educativo propio. Haciendo énfasis del trabajo local realizado, algunos Kiwe Thëgnas han compartido algunas reflexiones a nivel de plan de vida, es decir casi municipal, estos aportes han hecho que el proceso de los Kiwe Thëgnas se fortalezca en la parte cultural y espiritual, igualmente el aprendizaje de la lengua. Se ha exigido que todo proceso organizativo debe ir enraizado desde la parte espiritual para que tenga buen equilibrio y fuerza, en base a esto ahora no es ir a confrontar a los conflictos, si no que desde la parte cultural

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

nos preparamos para dialogar desde el corazón logrando sentir que cuando partimos desde la parte cultural la lucha se equilibra y se armoniza.

Por otra parte, en apropiación y aprendizaje de las palabras y sus significados de vida se lograron aprender que tan solo una palabra tiene muchos significados, esto los que somos cuidadores del territorio y defendemos la vida es importante conocerlo, sabemos que las palabras de nuestros mayores y mayores fueron sagradas y que hoy mediante estas palabras con significados desde la raíz es posible contribuir al fortalecimiento de la lengua. Vemos que al utilizar la palabra Kiwe Thëgnas, ya estamos posicionando la práctica de la oralidad y a la vez estamos prestigiando el uso constante de la lengua. Podemos decir que hallamos un camino estratégico que permite conocer y practicar la oralidad de nuestra lengua, en este sentido muchos de los participantes mencionaron que cuando se trabaja desde la observación (observación, principio de la licenciatura en pedagogía de la madre tierra) les queda como un tejido de saberes que comunica con el aprendizaje de la lengua. Así mismo podemos decir que en este proceso sembramos nuevas semillas que desde las familias poco a poco van cuidando soñando en cosechar nuevos frutos que conserven la práctica cultural desde el uso de la oralidad de la lengua Nasa Yuwe.

Generalmente, a nivel del territorio podemos escuchar que la conciencia se está fortaleciendo, la gente por el camino te saluda en nasa, en las escuelas hay más apropiación a las practicas, los profesores y profesoras bilingües están despertando la conciencia y están enseñando le lengua Nasa Yuwe, en los programas y proceso organizativos comunitarios hay más conciencia y se habla de la importancia de aprender la lengua. Esto no quiere decir que es gracias a mi semilla planteada, aclaro que en la comunidad ya se venía planteado estrategias de educación propia y de fortalecer la lengua materna, por eso mi semilla fue un proceso más que contribuyó a encaminar más esto, solo mi semilla recogió una pequeña parte de las familias de la vereda el tablazo y desde allí planteamos reflexiones enfocadas en hacer un tejido de saber cultural y pedagógico para aportar a la educación propia planteada. A pesar que la propuesta de siembra era a nivel local, los planteamientos fueron amplios, y desde aquí salían propuestas que de alguna manera se lograba compartir en otros encuentros. De manera que ahora hay un gran avance en el tema de fortalecimiento de la lengua en los tres territorios del plan de vida proyecto Nasa, pero esto no quiere decir que hay que quedarnos tranquilos cruzados de brazos, hay que seguir motivando y concientizando para que el uso de la oralidad sea más constante en la comunidad.

Pero no todo fue color de rosa, en algunos encuentros nos alargábamos en los diálogos y como era en horas de la noche aguantamos frio y no teníamos para compartir ni siquiera un café, pero en otros

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

encuentros contábamos con un buen compartir. La dificultad más grande que tuvimos fue el tiempo de la emergencia de salud que se presentó en el país a inicio del año 2020, esto nos apartó de los encuentro locales que realizábamos, ya a mediados del 2021 cuando nuevamente en los territorios se retoma los encuentros, se tenía mucho miedo, sin embargo, con la ayuda de la autoridad espiritual logramos hacer el resto de los encuentros y pudimos ir abriendo el camino a seguir. También en algunos momentos fuimos mal vistos, criticados por los mismos comuneros, pero a pesar de eso, logramos seguir adelante. Finalmente, ahora solo queda seguir caminando la palabra, compartiendo ideas y saberes con la convicción de seguir dejando una historia que contar y un camino que seguir siempre enfocado en vivir en armonía y equilibrio con los seres de nuestra madre tierra.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

10. Recomendaciones

Luego de caminar sobre mi semilla, mi llamado es a que hay que despertar el ser que llevamos dentro, hay que armonizar nuestro saber y actuar desde el corazón Nasa, no dejarnos invadir por el pensamiento occidental, a pesar del contexto que vivimos en los territorios no hay que dejar de ser pueblos indígenas. Nuestros sueños deben de estar enfocados a afrontar la globalización desde la sabiduría de nuestros mayores y mayoras resaltando la práctica espiritual y cultural. Demos fortalecer más el principio de unidad, trabajar con la orientación de las autoridades sin olvidar las bases que son la máxima autoridad, en este mismo sentido las autoridades deben de enraizar la práctica cultural con mayor eficacia para que el camino de autoridad tenga más relación con nuestra madre tierra. Ya a nivel institucional seguir encaminando proceso de formación académicas con enfoque diferencial y cultural para que los pueblos indígenas se fortalezcan.

En este sentido también hago un llamado a los procesos que hay en nuestro territorio, especialmente al hilo de Nasa Yuwe del plan de vida proyecto Nasa, proyectar un camino pedagógico para la enseñanza de la lengua que parte desde la parte espiritual construyendo un tejido desde la parte política organizativa, centrando la lengua como tejido fundamental en aprendizaje y comunicación con nuestra madre tierra.

La licenciatura ya tiene una buena iniciativa y esto es de valorar, pero si sería bueno que se pensara en cómo llegar a las comunidades con mayor visibilidad y práctica, ya que hay muchas comunidades que aún no está en el proceso de Madre Tierra, pensar en un camino estratégico para tener representantes de cada pueblo indígena de Colombia y luego si sumar otros pueblos de la Abiayal.

Igualmente valoro la aceptación por parte de la universidad, por los espacios y apoyos que brinda, sin embargo, es bueno que se proyecte en abrir nuevos espacios de formación en los territorios indígenas, debido que nosotros los indígenas necesitamos conocer de la cultura occidental, obviamente siendo fuertes en nuestra cultura, pero también la gente de la ciudad debería conocer del proceso de los pueblos ya que hablamos de una educación intercultural.

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Referencias

- Vitonás, C. y Yule, M (2004). *Pees Kupx Fxi'zenxi. La metamorfosis de la vida. Nasa üu txi'pñxi. Cosmovisión nasa* Proyecto Nasa Toribio Cauca. ISBN 958 33 6431 2. GRAFITEXTOS Prerensa Digital.
- Pe'te, K. (2014). *Informe final año 2014. Plan de Vida Proyecto Nasa, Hilo de Nasa Yuwe. Toribío.* Documento no publicado.
- Velasco, L. (2019). Revitalización de palabras ancestrales desde su significado de vida en Nasa Yuwe en la comunidad nasa, con los estudiantes del grado sexto en la institución Educativa Indígena Quintín Lame Resguardo de Tacueyó Cauca [Trabajo de grado]. Medellín: Universidad de Antioquía. Recuperado de <https://opac.udea.edu.co/cgi-olimp/?keyword=luis+evelio+velasco&session=43544452&infile=presearch.glue>
- Coelho, F. (17 de mayo de 2019). *Lengua*. Recuperado el 23 de junio de 2022 de <https://www.significados.com/lengua/>

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Anexos

Tabla 2

Formato de planeación

Fecha: _____

Participantes. _____

Orientador _____

Tema:	Metodología	Resultados
Objetivo		

Siglas, acrónimos y abreviaturas

PEC. Proyecto Educativo Comunitario

SEIP. Sistema de Educación Intercultural Propia

UAIIN. Universidad Autónoma indígena Intercultural

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.

Evidencia fotográficos



Figura 6. Kiwe Thëgnas. Vereda el Tablazo, junio 15 de 2020.



Figura 5. Recorrido territorial. Octubre de 2021

Ju'gthë'wë'sx pthüuse'nxis üus dxi'jan fxi'zen

La enseñanza de la lengua Nasa Yuwe
para contribuir al proceso de fortalecimiento de la lengua ancestral Nasa Yuwe y nuestros principios
culturales.



Figura 6. *Conversa en La Tulpanoviembre 11 de 2021.*



Figura 7. *Vista a familia. Noviembre 25 de 2021.*